

**EL NACIMIENTO RESTAURANT**  
**WELCOME!**  
TRY THE AUTENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!

**Fajitas de Res** **Mojarra Frita**

**(313) 554-1790**

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
7400 W. VERNON HAV., DETROIT, MI 48209

**BURKETT** Since 1977  
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377  
800-828-8564

3011 Council St.  
Toledo OH 43606

Se Habla Español

Tenemos todo para  
Taquerias, Mariscos,  
Tex-Mex, y todo clase  
de restaurantes.  
Llama a  
**Amador Reyna Jr.**

No Credit - Bad Credit - No Problem  
(Special Financing Available)

Bring in this ad and get  
**\$500 OFF\***  
any used vehicle

\*cannot be combined with other promotions - sale items excluded

**dave white**

5880 Monroe St. at Alexis  
Sylvania, Ohio 43560  
www.whitecars.com  
(419) 885-4444  
1-800-392-4389  
- Se Habla Español -

**Dave Sánchez**  
New & Used Sales & Leasing

DETROIT, Since 1989.

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 27, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 40, No. 16

Happy New Year y Prospero Año Nuevo!



2006 Remembrance: When El Ballet came to Ann Arbor. La Prensa's Sept. 13th

**Adelante, under the direction of Sonia Troche, celebrates a successful 2006**  
Adelante LRC staff and board members celebrated the holidays at Manhattan. Pictured, back row: Claudia Ammoni, Nelly Conde, Ardenia Jones-Terry (Board President), Janelle Ector, Isaac Oherman, and Steve Johnson. Front row: Eleodoro Martínez, Luis Huerte (Board Member), Rita Martínez, Olga Martínez, Sonia Troche (Executive Director), Ana Portillo, Andreanna Rivera, and Vanessa Ladriye.



## DENTRO:

Will Sin City Set the Demo Course .....	2
Reappointments to COSSA .....	4
Immigración nuevamente sobre el tapete en 2007 .....	5
García's Spanglish ..	5
Notre Dame Academy and Appalachia .....	6
Joe Limón .....	6
Terra scholarship ...	7
Deportes .....	9
TV Hispanic Pak ...	10
HOROSCOPO .....	10
Carla's Corner .....	11
Obituaries .....	14
Events .....	14-15
Salud y Glaucoma ..	16
Newspaper Fun .....	17
Senado de México aprueba Ley de Ingresos .....	18
Classifieds .....	18-22

## Breves

**Demandan a empacadora de carne Swift por contratar indocumentados**

DALLAS (AP): Un grupo de ex empleados demandó a la empresa empacadora de carne Swift & Co. por 23 millones de dólares, al expresar que la firma contrató a indocumentados con el fin de mantener bajos los salarios.

Los 18 ex empleados son residentes legales que trabajaron en una planta en Cactus, Texas, al norte (Continúa en la p. 16)

## CARPET WAREHOUSE SALE!

ALL STOCK MUST GO! (MAKING ROOM FOR HOLIDAY DISPLAYS)

**CARPET REMNANTS AT 50% OFF!**  
Carpet Starts at 49¢ a Square Foot!

**ANY 3 ROOMS OF CARPET (UP TO 40 SQ. YDS) ONLY \$499.00**  
Must select from stock!

## WHOLESALE CARPETS EXPRESS, INC.

1147 Miami Street • Toledo, OH (Along the Maumee River) • 419-704-3648  
Monday - Friday 10 AM - 6 PM • CLOSED WEEKENDS & HOLIDAYS

## La Preciosa's Mexican Restaurant

1218 Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 242-0215

### Hours:

Tuesday - Thursday:  
9:00 AM - 6:00 PM  
Friday - Saturday:  
9:00 AM - 7:00 PM  
Sunday:  
9:00 AM - 4:00 PM  
Closed Monday

## 1-800-ABOGADO Consulta Gratis

**BILFIELD & Associates Co., L.P.A.**

Representing the injured since 1974

Personal Injury • Wrongful Death • Medical Malpractice  
Workers Compensation • Divorce • Custody

1000 Erieview Tower, Cleveland, Ohio 44114  
Member: Hispanic Business Association

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
PERMIT NO. 927

**Escuche Lady Di 95.3 FM cada domingo 3:00PM-8:00PM**

• Visit Grandma's Country Cookin' for Breakfast, Lunch, & Dinner, 3312 Glendale Ave. • 419-382-1115 •

## Question for Dems: Will Sin City set the course for 2008 pick?

By NEDRA PICKLER  
Associated Press Writer

LAS VEGAS (AP): Forget *Hillary vs. Obama*. There's another question in the Democratic presidential race: *Does what happens in Vegas really stay there, or can Sin City set the course for the nation?*

Nevada has a new prominence in deciding the party's next nominee. It will hold an early caucus Jan. 19, 2008, sandwiched between Iowa and New Hampshire. The prized position is an attempt to bring more diverse voices into determining the Democratic candidate beyond the two overwhelmingly white, rural states that have traditionally dominated the process.

The hope is that a Western state with a large population of Latinos and union workers will bring fresh issues to the debate.

"I've always felt that the system we have of choosing our president has been very cockeyed," said incoming Senate Majority Leader Harry Reid, the state's top Democrat. Nevada "will give the American people a better idea of what a candidate should be for and against."

That doesn't mean candidates should be for gambling and against limits on prostitution. Nevada may be famous for some of the nation's most liberal entertainment laws, but state leaders are more interested in promoting other, less sexy political concerns. Those include water rights, nuclear waste disposal, health care, education and maintaining military installations.

Local activists say they don't expect to see the candidates on the Strip, except maybe to hold fundraisers in the large meeting rooms or spend the night in the hotels. However, they can be expected to be asked where they stand on Internet gaming and betting on collegiate sports, issues important to the local economy.

"You are going to get certain questions about local issues just like you get questions in Iowa about corn subsidies," said Democrat Tony Sánchez, chairman of the committee drafting the caucus rules and overseeing its operation. "But the thought of, 'Hey, let's get a picture of you rolling the dice,' that's not going to happen."

The selection of Nevada is part of an effort to increase Democratic support in the West, once a bastion of conservatism. Democrats won several statewide elections in the West last month and the Democratic National Committee is considering holding its 2008 convention in Denver.

Reid was the driving force behind moving up Nevada's caucus and has a lot at stake in its success.

That will be a big job. Nevada had only 17 caucus sites in 2004—one per county—and just 8,500 of the state's nearly 1 million active registered voters took part. That was a huge jump from 2000, when fewer than 1,000 participated, and the increase overwhelmed the party and delayed results for hours.

This time, the party plans to have as many as 1,000 sites, Reid said.

The Nevada Democratic Party hired Jean Hessburg, the former head of the Iowa Democratic Party who helped oversee the last Iowa caucus, to run the operation and avoid some of the problems seen in 2004. She will be assisted by Iowa political veteran Jayson Sime and a trio of media consultants experienced in presidential politics—Jamal Simmons, Bill Buck, and Roger Salazar.

The question is how much time the candidates will spend in Nevada versus Iowa and New Hampshire, where they are expected to attend parties in people's homes statewide. The candidates will have an incentive to stick to the Las Vegas area because two-thirds of the voters live in Clark County. Reno also has a concentration of Democrats, but the rest of the state is sparsely populated and overwhelmingly Republican.

At stake in the Nevada Democratic caucus voting will be 22 base delegates, compared to Iowa's 39 and New Hampshire's 19.

Many Democrats considering a bid have been working Nevada. New Mexico Gov. Bill Richardson has visited repeatedly from his nearby home state, and John Edwards has been courting the state's labor leaders. The 2004 vice presidential nominee already has an endorsement from the Laborers' Local 872.

The labor support will be critical in Nevada because unions will be the most natural organizations to get voters to the caucus. The largest is the Culinary Workers

(Continued on Page 4)

## Williams/Zogby Poll: U.S.-Americans' attitudes changing towards multiracial candidates

A new *Williams Identity Survey* conducted by Zogby International recently revealed U.S.-Americans changing attitudes towards multiracial candidates, including Presidential hopeful Senator Barack Obama (D-IL).

We've come a long way since NBC News correspondent Sander Vanocur coined race as the dirty little secret of U.S.-American politics, said Mark Williams, creator of the Williams Identity Survey, best-selling author of *The 10 Lenses, Your Guide to Living and Working in a Multicultural World* and the soon to be released *Fit In: The Unofficial Guide to Corporate Culture*, and founder of Identity Online, a new media company dedicated to the education, exploration and entertainment in the areas of identity and multiculturalism.

More than half (55 percent) of whites classified Obama as biracial after being told that Obama's mother is white and his Kenyan father is black. Likewise, 61 percent of Latinos also saw Obama as biracial, the Williams Identity Survey conducted by Zogby International shows. The Zogby Interactive survey polled 2,155 adults from Nov. 1-2, 2006. The poll contained a margin of error of +/- 2.2 percentage points.

For blacks, the Obama candidacy is viewed differently as the Illinois Democrat cannot escape the nation's past racial history. Sixty-six percent of blacks that responded to the interactive poll classified Obama as black.

Williams warned, "Even

though we've come a long way, we've not completely moved beyond the *One Drop Rule*," the segregation-era notion that even a tiny percentage of non-white ancestry (one drop of non-white blood) classified a person as colored.

Obama, the son of a Kenyan father and white mother, is entering the national stage at a time when the United States is undergoing rapid demographic change. Whites, especially, seem desirous to put the nations contorted racial past behind them. Overall, the vast majority (63%) say that racial identity should not be an issue anymore—that figure grows to 70% among whites.

Obamas potential entry into Presidential politics is fortuitous, as it coincides with this changing demography, explained John Kenneth White, professor of political science at The Catholic University of America, in his analysis of the Williams Identity Survey results. To be sure, the future face of America is a blurred one whose skin tone is some form of beige. The question of racial self-identification is hardly new, as evidenced by the U.S. Census, and the implications many.

Williams says Obama's heritage offers him the rare opportunity for a perfect political trifecta: Obama is a reflection of changing U.S.-American demographics, a non-threatening, accomplished figure with broad appeal like former Secretary of State Colin Powell, and a symbol of black pride and progress, all rolled into one—if he can manage to hold together the delicate balance



Barack Obama

that will be required of him.

The survey raises many important questions should Obama pursue the nomination, Williams said. Will the racial perceptions of whites and Latinos change as more attention is paid to Obamas background? Look at the recent flack about his middle name, Hussein.

Williams is reminded of the November Senate race in Tennessee: Rep. Harold Ford, a well-educated, articulate young black candidate like Obama, found himself the victim of an egregious race-baiting television ad that played to racial stereotypes and tensions. "We've come a long way, but those ads remind us it is still possible for the nation to take a step backwards," he said.

The complete results of the Williams Identity Survey conducted by Zogby International, along with Whites analysis, Barack Obama and the Politics of Race, commentary on the divisive Tennessee campaign commercials and a streaming video interview conducted by Mark Williams are available on Williams blog:

www.drpsychobabble.com.  
Editor's Note: Click the link below to view the full news release: www.zogby.com/news/ReadNews.dbm?ID=1227

## La Prensa Newspaper Staff

### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

#### Editorial:

Carla Soto-Cruz  
Wendy Cuellar de García  
Arooj Ashraf  
Marcus Tito Atkinson  
Alan Abrams  
Davide García  
Carol Velázquez

#### Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

#### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Aida Maxsam 419-242-7650  
Carla Soto-Cruz 313-729-4435  
Joe Campos 419-283-1490

Rico

#### Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico  
Luis Cabrera/Jaime Hernández  
Bobby Romero, Mónica Ramos  
Jennifer

### Publisher

Business Manager

Entertainment Editor  
Detroit Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Columbus Correspondent  
Senior Correspondent  
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami  
Translations

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager  
Toledo Account Executive  
Detroit Account Executive  
Account Executive  
Cartographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan  
NE Ohio  
Western & Central Ohio  
Indiana

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com**

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto/Rico

**313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC

• je-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

### La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

La Prensa Newspaper

205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052

## ¡Tinta con Sabor!

VENTAS:

Rubén Torres, Regional Sales Manager

440-320-8221

Sales Executive: Milagros Santiago

laprensa1@yahoo.com

www.laprensa1.com

La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



### Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbenders, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa—Tinta con Sabor!*



### STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

*La Prensa Newspaper* has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, *La Prensa* is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 7,000. *La Prensa* has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 61,560 for the first week of each month. It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=61,560, in addition to our Web site issue readers at www.laprensa1.com.





## Inmigrantes quedan varados en isla al oeste de Puerto Rico

Por LAURA N. PEREZ SANCHEZ

SAN JUAN (AP): Un hombre que arribó junto con un grupo de inmigrantes dominicanos a la isla de Mona fue arrestado el sábado luego que intentara robarse una embarcación tras enterarse de que no se encontraba en la isla de Puerto Rico.

El secretario de Recursos Naturales y Ambientales (DRNA), Javier Vélez Arocho, indicó que más de 80 inmigrantes se encontraban la tarde del sábado bajo custodia de agencias gubernamentales tras intentar amotinarse armados con palos que encontraron en el lugar.

El nombre del hombre arrestado no fue dado a conocer de inmediato.

El funcionario señaló que cerca de 74 inmigrantes, entre ellos 14 mujeres, estaban en el área de visitantes de la playa La Sardinera de la pequeña isla de Mona, la cual está prácticamente desierta, pertenece al archipiélago de Puerto Rico y se encuentra en el Pasaje de la Mona, que

separa a Puerto Rico de la República Dominicana.

Según Vélez Arocho, los inmigrantes se "desesperaron" luego de enterarse que, a diferencia de lo que les dijeron los traficantes que los dejaron allí, no se encontraban en la isla de Puerto Rico, sino en medio del Pasaje de la Mona.

"Los traficantes les están diciendo que llegaron a la isla grande, y la gente está desesperada y quiere salir", indicó en entrevista con The Associated Press.

"Hubo que segregarlos en unos grupos para tranquilizarlos. Uno de los inmigrantes incitó a que trataran de tomar uno de los botes cuando se les dijo que estaban a unas 50 millas de Puerto Rico", agregó.

Las autoridades temen que el resto del grupo, entre ellos una persona armada, se haya internado en el monte de la pequeña isla, una zona en la que en el pasado varios excursionistas han muerto, ya que se caracteriza por tener un clima caluroso y sin zonas para abastecerse de agua y alimentos.

El grupo arribó a la isla de Mona el viernes en la tarde y aún permanecía allí la tarde del sábado, ya que la Guardia Costera no pudo trasladarlos hasta Puerto Rico debido a lo encrespado del mar.

El secretario del DRNA indicó que realizó una conferencia telefónica con el superintendente de la policía, Pedro Toledo; el agente encargado de la Patrulla Fronteriza, Carlos Marrero, y con el asesor en seguridad pública del gobernador, Nelson Espinell, para delimitar un plan y controlar la situación y trasladar a los inmigrantes a Puerto Rico.

Tras la comunicación con los jefes de seguridad, se decidió enviar un helicóptero de la Agencia de Inmigración y Aduanas estadounidense, con varios agentes de la Patrulla Fronteriza, que llevaría provisiones para los inmigrantes varados, así como paramédicos que atenderían a varios inmigrantes que sufrieron quemaduras durante el viaje.

## Vilsack criticizes fed Swift raid, offers help to affected families

By NAFEEZA SYED  
Associated Press Writer  
MARSHALLTOWN,

Iowa, Dec. 20, 2006 (AP): Gov. Tom Vilsack on Dec. 19<sup>th</sup> criticized how federal immigration agents handled a recent raid at a meatpacking plant here and said the operation is indicative of the country's need for serious immigration reform.

In a meeting with Marshalltown community leaders, Vilsack said state agencies such as the Department of Human Services would provide assistance to affected families, especially children who do not know where their parents were taken.

Federal authorities detained about 90 workers Dec. 12, 2006, from the Swift & Co. plant here as part of a national sweep, with many workers being deported to Mexico or transferred to other states for further processing.

Vilsack said he will try to enlist the help of President George W. Bush, Homeland Security Secretary Michael Chertoff, and Iowa lawmakers to locate the detainees and alert their families of their whereabouts.

Armando Villareal, the administrator of the state's

Division of Latino Affairs, said some of the workers signed deportation documents under pressure because they were told they would be criminally charged if they failed to comply.

"They're gone and we don't know if they're still in this country," said Villareal, who attended the meeting.

The raid was part of a larger sweep in which about 1,300 undocumented immigrants were detained at Swift plants in Hyrum, Utah; Worthington, Minn.; Cactus, Texas; Grand Island, Neb., and Greeley, Colo.

The sweep temporarily halted operations at those plants and prompted backlash from human rights groups after federal officials initially barred some families from speaking with the workers.

The workers nabbed at the Marshalltown plant were processed at the Camp Dodge military facility in Johnston. Some were deported to Mexico, while others could possibly have been transferred to various states, including Georgia, Vilsack said.

Vilsack and Iowa National Guard Maj. Gen. Ron Dardis sent a letter to Chertoff

on Tuesday, saying federal authorities interfered with the state's ability to handle the humanitarian consequences of the raid by not involving local agencies.

In the letter, they said the Iowa National Guard will now require U.S. Immigration and Customs Enforcement to notify the governor's office and law enforcement personnel of any similar operations before they occur. In addition, they said better preparations must be made if ICE is to receive permission again to use military facilities for future operations.

Vilsack noted that these provisions will be enforced until he receives a response from Chertoff.

Rep. Mark Smith, D-Marshalltown, Mayor Gene Beach, school officials and union and church leaders attended the closed meeting Tuesday night with Vilsack.

Vilsack stopped short of calling for a moratorium on the immigration policies but said he'd like to see action from the federal government.

"It is long overdue that we have a system in this country that will allow individuals the opportunity to obtain legal status in this country," he said.

### ABLE's Low Income Tax Payer Clinic can help you:

- ☐ with your tax problems
- ☐ get free tax assistance
- ☐ avoid the high cost of Rapid Refunds

Contact the Low Income Tax Payer Clinic through Legal Aid Line of Western Ohio:

(419) 724-0460 in Lucas County or  
(888) 534-1432 toll-free

### Don't Pay to Borrow Your Own Money

La Clínica del Pagador de Impuestos de ABLE para Personas de Bajos Ingresos puede ayudarle:

- ☐ con sus problemas de impuestos
- ☐ obtener asistencia de impuestos gratis
- ☐ evitar los altos costos de Reembolsos Rápidos

Póngase en contacto con la Clínica del Pagador de Impuestos para Personas de Bajos Ingresos, por medio de la Línea de Asistencia Legal del Oeste de Ohio:

(419) 724-0460 en el Condado de Lucas o gratis  
(888) 534-1432 en otros condados

### No Pague para Prestarse Su Propio Dinero

Never feel  
chained to your  
TV again!

### Break those entertainment chains!

Buckeye Digital Video Recorder gives you control of your television viewing. Now you can record your favorite shows with touch of your digital remote and watch them on your schedule. You'll love the flexibility you receive with Buckeye DVR!

Get your first month of Buckeye DVR service FREE

and as low as  
**\$5**  
per month\*

**dvr**  
Buckeye DVR  
Digital Video Recorder

buckeyecablesystem.com/dvr



**Buckeye CableSystem**

NW Ohio: 419.724.9800  
SE Michigan: 800.866.3260  
Erie County: 419.627.0800

\*Offer limited to Buckeye CableSystem wired and serviceable areas. This offer is for residential customers only. Digital and/or HD Service is required to receive Buckeye DVR service. Upgrade from Digital converter is an additional \$10. Upgrade from HD converter is an additional \$5. The DVR stand alone price is \$14.95 per month for converter and remote control. Prices shown do not include Digital Basic service, DVR navigation, applicable taxes, or franchise fees. Some restrictions may apply. Price subject to change and offer may expire without notice. 3849

## Granholm signs legislation changing welfare system, allowing Tasers

LANSING, Dec. 20 (AP): Gov. Jennifer Granholm announced the signing of several bills Wednesday, including those that spark changes to the state's welfare system. Granholm was expected to approve the legislation, crafted as part of an agreement with leaders in the state Legislature last week.

The new laws will limit Michigan welfare recipients to four years of cash assistance, with several exceptions, starting in October 2007.

Several exceptions are built into the legislation to make sure that people aren't arbitrarily kicked off welfare. The Department of Human Services can create rules letting people with "extenuating circum-

stances" stay on welfare beyond four years.

The measure also sets up penalties for recipients who don't comply with work or educational requirements. Recipients could apply for a fifth year of cash assistance if they haven't been sanctioned and the job market is down.

The laws expire in 2011, meaning the Legislature will need to renew them before anyone is actually kicked off welfare.

Also Wednesday, Granholm signed a bill letting city detention facilities and some private security officers use Tasers, or stun guns. Police officers and others in law enforcement have been able to carry the weapons since 2002.

The devices temporarily disable people with elec-



Jennifer Granholm

tric shocks and are billed as a safer way to subdue combative suspects. But critics have questioned exempting more people from a state ban against Tasers, citing Taser-related deaths around the country.

The welfare bills are Senate Bills 1500-01 and House Bills 6580 and 6587. The Taser bill is HB 5435. On the Net: Michigan Legislature: [www.legislature.mi.gov](http://www.legislature.mi.gov)

## Reyna, Del Carmen, Durón-Willner reappointed to COSSA

LANSING: Governor Jennifer M. Granholm announced last week the following reappointments to Michigan's Commission on Spanish Speaking Affairs (COSSA):

**José L.R. Reyna** of Grand Rapids, assistant to the city manager in the city of Grand Rapids. Mr. Reyna is reappointed to represent the general public for a term expiring December 10, 2009.

**Dr. María Del Carmen Soto** of Jackson, physician with the Michigan Family Practice of Jackson. Dr. Soto is reappointed to represent the general public for a term expiring December 10, 2009.

**Danette R. Durón-Willner** of Wixom, corporate manager of EEO



José L. R. Reyna



Danette R. Durón-Willner

with Kelly Services, Inc. Ms. Durón-Willner is reappointed to represent the general public for a term expiring December 10, 2009.

COSSA was created by Public Act 164 of 1975 to develop policies and plans to serve the needs of Michigan's Spanish-speaking residents. The commission consists of 15 mem-

bers from around the state appointed by the governor, who are of Latino descent and are Spanish-speaking. These reappointments are subject to Article V, Section 6 of the Michigan State Constitution of 1963. The reappointments stand confirmed unless disapproved by the Senate within 60 days.

## Michigan unemployment stays at 6.9 percent in November

LANSING (AP): Michigan's unemployment rate stayed at 6.9 percent in November, officials said Dec. 20.

The latest seasonally adjusted rate was the same at October's rate and remained among the country's highest. The national jobless rate was 4.5 percent last month.

Rick Waclawek, director of the state's Bureau of Labor Market Information and Strategic Initiatives, said Michigan's labor market has been steady lately. The state's jobless rate has been near the 7 percent mark since July.

The number of pay-

roll jobs and the unemployment rate have changed little since the summer despite weakness in the manufacturing and retail sectors, Waclawek said.

The state's jobless rate last month was higher than in November 2005, when the rate was 6.5 percent.

Michigan had an estimated 27,000 fewer total nonfarm payroll jobs than a year ago. The state had lost 40,000 manufacturing jobs in that time, along with 16,000 retail trade jobs.

Hiring in other sectors of the economy, however, has picked up some of the slack.

The state reports about

16,000 jobs had been gained in professional and business services in the past year. About 9,000 jobs have been added in education and health services, and 5,000 jobs have been added in leisure and hospitality services.

Employment in other job categories have remained relatively stable.

Michigan had the highest jobless rate in the nation in October. Mississippi had the second-highest rate at 6.7 percent, followed by South Carolina at 6.6 percent.

On the Net: Michigan Department of Labor and Economic Growth: <http://www.michigan.gov/dleg>

## Question for Dems: Will Sin City set the course for 2008 pick?

(Continued from Page 2)

Union Local 226, with 60,000 members who serve the drinks, clean the hotel rooms and cook the food at casinos. Political director Pilar Weiss said the union has many friends in the race and won't make an endorsement until late in the process.

"There is not a favored son or daughter," she said.

Iowa Gov. Tom Vilsack stopped in Las Vegas on his presidential campaign announcement tour and Edwards plans to include it on his later this month. Sens. Joe Biden of Delaware, John Kerry of Massachusetts and Chris Dodd of Connecticut have also made trips in recent months.

Two top-tier contenders who have not announced—Sens. Hillary Rodham Clinton of New York and Barack Obama of Illinois—have not visited since Nevada moved up its date.

It's too early to gauge what kind of appeal they would have in the swing state, although former

President Bill Clinton made many friends here with his 2000 veto of a bill that would have sent nuclear waste to Nevada's Yucca Mountain.

One of Bill Clinton's fans is Billy Vassiliadis, who created Las Vegas' successful "What happens here, stays here" marketing campaign and a slick brochure and video that helped convince Democrats to bless Nevada's early caucus.

Vassiliadis has a picture of himself with Obama hanging in his office and once held a fundraiser for Edwards at his chic headquarters. He said he wants to stay neutral in the presidential primary, but paused when asked what he would do if the former president asked him to support his wife.

"There's almost nothing Bill Clinton couldn't ask me for," Vassiliadis said. "That would be tough."

Reid said that with so many senators in the race, he will not endorse anyone. "That would be a little bit foolish for me to do that when I have to ask them for

things here all the time and they have to ask me for things," he said in a recent interview.

He said he will ask the gambling industry to support the caucus effort.

"I hope they step up and help with funding some of the things that need to be funded in this new environment we have there," Reid said. "And I'm confident they'll do that."

Reid rejects suggestions that associations with legalized gambling could hurt presidential candidates, noting that numerous states have it.

Frank Schreck, an attorney who has worked for gambling clients and was a chief fundraiser for Bill Clinton, said the industry is sensitive to appearances for politicians but will want to know where they stand on issues important to them.

"It's in private conversations because you don't want to embarrass anybody," Schreck said.

On the Net: Nevada Democratic Party: <http://www.nvdems.com>



Julie Neller Picknell  
REALTOR



1020 E. Michigan Ave., Suite, MI 48176

Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

[jpicknell@reinhardtrealtors.com](mailto:jpicknell@reinhardtrealtors.com)

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days

Used Auto & Truck Parts

Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE  
313-245-2944

"U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$"



dragonfly  
SALON

Promociones de Navidad

Retoque \$45  
Luces desde \$55  
Intenciones desde \$70

Prepara por los paquetes especiales de navidad

Con cualquier tratamiento de color les regalamos un Deep Condition

Para especiales menciona que lo viste en La Prensa

1613 Springwells  
Detroit MI  
313-841-6769

MON-FRI [10-7]  
SAT [9-6]  
SUN [11-3]



# EEUU: Inmigración nuevamente sobre el tapete en 2007

Por NESTOR IKEDA

WASHINGTON (AP): Más de 10 millones de inmigrantes indocumentados en Estados Unidos se quedaron esperando una reforma migratoria en 2006 pese a marchas multitudinarias sin precedentes. Ahora que el Congreso tiene mayoría demócrata ¿se justifica una nueva esperanza para el 2007?

Todo depende de quién estará hablando.

El Partido Demócrata, que controlará el Congreso, se está tomando su tiempo para abordar el tema de la inmigración.

El presidente George W. Bush, protagonista clave del debate, aún no ha fijado su posición para el futuro.

Los grupos contrarios a la inmigración ilegal prometen mantener sus campañas tendientes a impedir reformas favorables a los indocumentados.

Aun así, las organizaciones de derechos de los inmigrantes creen que 2007 será el año decisivo.

La inmigración no ha sido el motivo principal para votar contra los republicanos de Bush en las elecciones de noviembre. Pero, el descontento de los votantes hispanos, precedido de la movilización de millones en toda la nación, ha sido clave para la victoria demócrata.

El 81% de los electores hispanos apoyó a candidatos demócratas en todos los niveles: federal, estatal y local.

La cifra contrasta con el apoyo del 60% que dieron a los republicanos en las elecciones de medio término

de 2002 y luego en la reelección de Bush en 2004.

Candidatos triunfantes como el senador Robert Menéndez, cuya elección al Senado por Nueva Jersey fue una de las más importantes victorias entre los hispanos, describieron los resultados como "un voto por el cambio".

Bush sintió el golpe y movió influencias para que un hispano, el senador Mel Martínez, su ex secretario de Vivienda, fuese nombrado presidente del Partido Republicano, por primera vez en la historia de esa colectividad.

Martínez, senador de origen cubano por la Florida, es el tercer integrante hispano del Senado, donde también están Menéndez y otro demócrata, Ken Salazar, de Colorado. Es la primera vez en la historia estadounidense en que tres hispanos tienen asientos en la cámara alta en un mismo periodo legislativo.

Si bien no hubo cambios entre hispanos en la Cámara de Representantes, al mantenerse el número en 23, los republicanos han perdido uno para quedar en tres. Los demócratas sumaron uno y tienen 20.

Los optimistas esperarían que, como abanderado republicano, Martínez mantendrá su oposición al proyecto de la cámara baja según el cual la inmigración ilegal se combate solamente con más acción policial.

A su vez, seguirá coincidiendo con Bush en que la amnistía no es parte de la solución y en que es

## Spanglish.!



hora de aprobar un programa de "trabajadores invitados", pero sin abrirles posibilidad de residencia.

También en 2007 los senadores Ted Kennedy, demócrata, y John McCain, republicano, deberían reactivar su proyecto, que abre el camino de la residencia legal a los indocumentados que lleven al menos cinco años viviendo en los Estados Unidos.

Kennedy, sin embargo, no se ha mostrado optimista de que el Congreso lo incluyera en agenda cuando menos en los meses inmediatos a su instalación.

El presidente mexicano Vicente Fox expresó abiertamente sus simpatías por el proyecto Kennedy-McCain hasta dejar el cargo a Felipe Calderón en diciembre. Pero Calderón, aun siendo del mismo partido, ha tomado distancia de la agenda de Fox en

cuanto a hacer de la inmigración el tópico más importante de sus relaciones con Estados Unidos.

La idea de Calderón es preparar condiciones en México para que el capital estadounidense, que miles de sus compatriotas buscan cruzando ilegalmente la frontera, vaya más bien a México para generar buenos empleos y evitar así la separación familiar.

Esto no significa, sin embargo, la desaparición mexicana del debate estadounidense.

Lo que se verá en 2007 serán emisarios de Calderón ya no contactando a Bush sobre un tema que no le interesa mucho sino tocando las puertas de congresistas que pudieran tener las mejores propuestas para arreglar los papeles de por lo menos 8 millones de mexicanos de los más de 10 millones de indocumentados que viven en Estados Unidos.

## Lottery Results for Saturday, December 23, 2006

<b>OHIO</b>	
Mid-day Pick 3	957
Mid-day Pick 4	0289
Pick 3	889
Pick 4	7151
Rolling Cash 5	3-18-21-28-33
Lot 'O Play	14-20-36-58
Mega Millions	5-12-15-25-34 +43 [12-22]
Kicker	001677 [Dec. 22, 2006]
<b>MICHIGAN</b>	
Classic Lotto 47	16-25-27-32-33-37
Fantasy 5	13-17-27-34-39
Daily 3 Eve	986
Daily 3 Mid	255
Daily 4 Eve	5641
Daily 4 Mid	4450
<b>INDIANA</b>	
Daily 3 Evening	5-1-6
Daily 4 Evening	5-1-8-9
Lucky 5 Evening	11-14-28-29-34
Hoosier Lotto	13-14-22-27-30-41
Powerball	8-27-43-52-53 PB:5, M:5
Daily 3 MIDDAY	7-7-9
Daily 4 MIDDAY	5-4-0-8
Lucky 5 MIDDAY	1-6-7-21-35

## TIENDA MEXICANA Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI 49221  
Tel 517.264.5126

CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS, ADEMÁS LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERÍA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DÍAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIA DE CHIVO, TAMALES Y MUCHO MÁS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIÉN TENEMOS ENVÍOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

## La Oficina

Traducciones • Income Tax • Fotos  
Fax • Notary Public

4454 W. Vernor  
Detroit, MI 48209  
Tel 313.554.0060  
Fax 313.554.0079

Rapidez Atención Servicio

Bring in this ad  
for a 10%  
Discount!

## LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos Nacimientos
- Tenemos sistema de Apartado!

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

## MARIACHI BAND ZELAYA

Tel: (317) 897-9207 Indianapolis, IN. Pedro R. Toledo & Hijos  
www.mariachizelaya.com





## NDA brings "Tidings of Comfort and Joy" to Appalachia

By Notre Dame Academy senior, Noelle Spittler

Notre Dame Academy young ladies packed their bags and headed south for the annual Appalachia service trip. Girls of all age groups were in attendance for the weekend sojourn that took place Friday, December 15<sup>th</sup> through Sunday, December 17<sup>th</sup>, 2006.

"We travel to Harlan, Kentucky every year because in earlier years a Sisters of Notre Dame province house was located in the region. It was convenient for us to help down there since we had contacts.

"Our province house is no longer located there, but we still go to Harlan since we feel we have a connection," said NDA theology teacher Sr. Sally Bohnett, who has participated on the trip for a few years.

Parent volunteers drove the girls the necessary eight hours to Harlan, which is a town in the Appalachia region of the United States.

During the weekend stay, the girls set up a Christmas store in which the various families living in the town could go and 'buy' presents for their children. "The Christmas store is set up so that the parents can go in and pick out presents for their

children, free of charge. The presents are donated by the NDA students, faculty and staff," senior *Anni McCarthy* said.

The girls and other volunteers stayed in the local church, Holy Trinity; this is where the toy store and Christmas party took place.

As well as setting up the Christmas store, NDA students prepared a Christmas dinner and party for the families. Music was played and the festivities lasted well into the evening.

"We cooked them a simple meal. After the meal, we attended a prayer service, where we were able to hear some of these people's stories. Hearing these stories really gave me an appreciation for what I have," McCarthy said.

Notre Dame Academy, a Catholic college preparatory high school, has been committed to the education of young women since it was founded in 1904. The Sisters of Notre Dame continue to sponsor the school today. Visit us online at [www.nda.org](http://www.nda.org).

## Christmas trees and spirit yield over \$17,000 for Kaylee

In the Nov. 29, 2006 issue of *La Prensa*, an article appeared titled "Buy a Christmas tree to help sweet Kaylee, born with rare, fatal disease."

By buying a Christmas tree, it was reported, "you can help a Toledo-area girl with *progeria*, a fatal disease that causes accelerated aging in children. Afflicted *Kaylee Halko* is 3 years old and lives in Monclova, Ohio."

The *Whitehouse Tree Farm* and the *Wheeler Family*, based in Whitehouse, Ohio, pledged to donate 5 dollars to the *Progeria Research Foundation*, for every tree sold at the Christmas tree farm on Dec. 2<sup>nd</sup> - Dec. 3<sup>rd</sup>. They extended that time period.

Since then, according to the *Wheeler Family*, over \$17,000 was raised by their sale of trees and also at a recent fundraiser.

The *Progeria Research Foundation* is in the midst of a campaign to raise 2 million dollars for a drug trial on a potential drug treatment that doctors hope will help Kaylee and other progeria kids. Progeria is extremely rare, affecting only about a dozen children in the entire country. The children age 8 to 10 times faster than normal, and live on average until they're 13-years-old, but this new drug may help slow the aging process.

You can still make a donation to the *Progeria Research Foundation* in Kaylee's name at any Fifth Third Bank branch. See [www.whitehousetreefarm.com](http://www.whitehousetreefarm.com) for details.



## Nine years of nursing trees yields family's college funds

By WENDY TORELLO  
*Times Herald (Port Huron)*

YALE, Mich. (AP): For as long as Bethany Shephard can remember, the Shephard family always traveled to a tree farm the day after Thanksgiving to pick out their Christmas tree. This year, the family started selling them from their own back yard.

"We started with 2,000 trees, and after last weekend I think we need to plant a lot more," Ed Shephard said about *Country Christmas Tree Farm and Gifts*.

Nine years ago, Ed and Theresa, with the help of a family friend, planted a few Christmas trees on the bare 20 acres surrounding their home east of Yale. They hoped their efforts would help finance college educations for daughters Bethany, 19, and Andrea, 16.

"Since the beginning, we were out there right behind them stomping the trees in the ground," Bethany Shephard said. "A couple years ago we got to run the planter—that was a big step up," she said.

The trees don't grow on their own. Each year Andrea Shephard has spent her summers mowing between the trees to keep the weeds down. The trees also have to be shaped a couple times each year to keep them looking good.

"It's really enjoyable to go out there and shape the trees," Ed Shephard said. "It's quiet."

These days the girls can be found working weekends running the *Country Christmas store* while Ed Shephard and his brother, Dale, shake and bag trees for customers while Theresa Shephard works on handmade wreaths.

"It was a lot of work but it was fun," Ed Shephard said. "I'm having a blast."



On Tuesday, December 19th, 2006, Toledo Public Schools presented their annual *Silver Slate Awards*. The awards are given to community members or organizations that have donated time and effort to the students attending Toledo Public Schools.

The awards were presented at the monthly Board of Education meeting. Among the recipients was Joe Limón of Warren, Michigan. Joe was raised in Rossford, Ohio. He is now an employee of GM Portfolio Design Center in Warren.

Working with *José Luna*, Bilingual Education Coordinator for TPS, Limón has been sponsoring annual trips to the Portfolio Design Center. There, students shadow Latino professionals and tradespeople to learn what goes into the development of new vehicle innovations.

The career event has been a smashing success year after year. This will be the tenth year for the event. According to Luna, "We at Toledo Public Schools extend our gratitude to Joe for his compassion for TPS youth."

In the picture is Joe Limón with his mother *Antonia Limón*.

**Oralia Chupe**  
Exclusive Agent  
Chupe & Associates Insurance Agency

**Allstate Insurance Company**  
2085 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Phone: 419.887.1100  
Fax: 419.887.1100

Se habla español  
Auto, Home, Business and Life



## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-866-203-9388

**HBA presents:**  
**Fiesta de Reyes**  
**Friday, January 5<sup>th</sup>**  
**7PM**  
**Ridge Manor**  
**4630 Ridge Road**  
**Brooklyn OH 44144**

\$20 advanced purchase (dinner, band, DJ, raffle, & drink ticket);  
\$25 at door.



## CenturyTel Simple Choice Unlimited now includes extended local calls

CenturyTel of Ohio announces that effective immediately the CenturyTel Simple Choice Unlimited calling plan now includes ELCS (extended local calling service). All CenturyTel ELCS calls will be included at no additional cost in the new CenturyTel Unlimited calling plan.

Current Simple Choice Unlimited customers do not have to do anything. CenturyTel will automatically include ELCS calls in their CenturyTel Simple Choice Unlimited calling plan at no additional cost. Residential customers interested in signing up for CenturyTel Simple Choice Unlimited should call the Customer Contact Center at 1.800.201.4099.

Great Lakes Market General Manager Timothy A. Kissane says, "Inclusion of ELCS in our Simple Choice Unlimited

calling plan provides our customers an improved and comprehensive calling plan. CenturyTel is pleased to be the communications, high-speed Internet and entertainment provider for our area."

Customers interested in reviewing the ELCS (Extended Local Calling Service) chart should refer to Page 14 of the CenturyTel November 2006 directory. The chart identifies which calls are local area calls and which calls are ELCS calls.

CenturyTel (NYSE:CTL) is a leading provider of communications, high-speed Internet and entertainment services in small-to-mid-size cities through out broadband and fiber transport networks. Included in the S&P 500 Index, CenturyTel delivers advanced communications with a personal touch to customers in 25 states. See: [www.centurytel.com](http://www.centurytel.com)

## Terra scholarship program evolves for 2007-2008

Fremont: The recently revamped scholarship program at Terra Community College truly has something for every type of student – from a high school senior looking to start college to a 40-something who started years ago but never finished.

Never before has financial aid been more important. In *Measuring Up 2006*, a report issued recently by the National Center for Public Policy and Higher Education, Ohio received an F in college affordability.

"First of all, Terra is one of the most affordable options a student has," said Dale Stearns, Dean of Student Development and Registrar. "Increasing the availability of scholarships makes it even more affordable."

The new scholarship program for 2007-2008 has several tiers.

The first tier includes merit-based scholarships for 2007 high school graduates:

- **"Great Start"** Merit Scholarships – For new student and 2007 high school graduates who achieved at least a 3.0 grade point average their junior and senior years and plan to attend Terra full time. There will be 20 awards of \$1,500 each.

- **Vanguard-Sentinel Career Centers Awards** – An

outstanding senior in each career program at the career centers will receive a \$500 scholarship.

- **Tech Prep Awards** – An outstanding senior in each Tech Prep program in the local consortium will receive a \$500 scholarship.

The second group of scholarships includes awards for the non-traditional student and they are need-based.

- **"Jump Start"** Need Scholarships – New students who graduate from the Gateway program or new students who have been away from school for at least three years may apply. Full-time or part-time enrollment plans will be considered. Unmet financial need is the primary selection factor. There will be 20 awards of \$1,000 each.

- **"Second Chance"** Need Scholarships – Returning students who have been away from Terra for at least three years after an unsuccessful enrollment experience and aren't academically eligible for federal student aid may apply. Full- or part-time students will be considered. There will be 10 awards of \$500 each, given on a first-come, first-served basis.

There are also many other Terra College Foundation scholarships that are available as in years past. They



Dale Stearns, Dean of Student Development and Registrar, displays a few of the scholarship forms.

range from memorial scholarships to those offered by civic or professional organizations.

And nursing students who live in Sandusky or Wyandot counties are eligible for the William Olpp Family Trust Scholarships. There may be up to 18 awards of \$1,000 each.

Application forms for 2007-2008 scholarships are now available in the Financial Aid Office, second floor of Roy Klay Hall (Building A).

Besides filling out the scholarship form, the applicant must be accepted for admission to Terra if he is not already a student, have an

official high school transcript sent to the college's Student Records Office and apply for student aid by completing the 2007-08 Free Application for Federal Student Aid (FAFSA).

Application deadline for the Terra scholarships is **May 1, 2007**. All required materials must be received by that time. Based on remaining funds, there may be a second round of awards. The deadline for the second round is Aug. 1, 2007.

For more information, contact Dale Stearns, Dean of Student Development and Registrar, at 419-559-2347 or toll free 866-AT-TERRA, ext. 2347.

## Great New Channels on Buckeye CableSystem.

We're excited to make more Spanish language programming available to our Buckeye CableSystem digital customers. Beginning December 27, 2006, these channels will be available for only \$3.95/mo. for those who wish to add them to their service.\*



**Azteca America** (Ch. 270) offers general entertainment, popular novelas, news, children's programs and sports, including Mexican National League soccer.\*\*



**Latele Novela** (Ch. 271) is a new full time soap opera network featuring great love stories and the most popular Soaps operas ever produced.



**Cine Mexicano** (Ch. 272) is a contemporary 24/7 digital movie network featuring movies from Mexico.



**Cine Latino** (Ch. 273) has original movies from Mexico and Latin America ranging from classics to new productions.



**CNN en Español** (Ch. 275) The prestigious CNN network is proud to present programming compiled, written, produced and presented by Latin Americans for Latin Americans.



**The History Channel en Español** (Ch. 276) has a mix of Hispanic heritage topics and signature History Channel programs.



**ESPN Deportes** (Ch. 277) is a 24/7 Spanish-language sports network, which provides the Latino sports fan the most diverse array of sporting events.



Buckeye CableSystem

NW Ohio 419.724.9800  
SE Michigan 800.866.3260  
Erie County 419.627.0800  
[buckeyecablesystem.com/hispanic](http://buckeyecablesystem.com/hispanic)

\*A digital converter is required. \*\*Azteca America is available as part of Digital Basic Pak. 3883

# M&M Productions PRESENTS

## New Year's Eve Dance

### Delta, Ohio

#### SUNDAY, DECEMBER 31, 2006

PANTHERETTE HALL 6800 INDUSTRIAL, DELTA, OH

## BADD BOYZ

DEL VALLE

## Q-95's LADY D

DANCE 8PM-1AM  
DOORS OPEN 7:30PM

**\$15.00 in ADVANCE AND \$25.00 @ DOOR**  
B.Y.O.B CANS ONLY (no exceptions)

**TICKETS SOLD AT:**  
LA MEXICANA-TOLEDO OH  
TREVINO FOODS-DEFIANCE OH  
LA TE JANITA MEX-REST. WAUWATON OH  
MIKE AVINA 419-363-4221 OR ONLINE [www.mmmproductions.com](http://www.mmmproductions.com)

FOR MORE INFORMATION CALL MARK GARCIA 419-363-4221 OR MIKE AVINA 419-363-4221 OR ONLINE [www.mmmproductions.com](http://www.mmmproductions.com)

## NAVIDAD MIDWEST STYLE: Family maintains Mexican Christmas tradition

By GLORIA CARR

The (Elgin) Courier-News

CARPENTERSVILLE, Ill. (AP): Three-year-old Isabella Dominguez's favorite is the porcelain Baby Jesus dressed in a white and blue satin jumper, lying in a manger. But the Baby Jesus is a family heirloom that belonged to her great-grandmother, Basilia Rangel León.

So Isabella's grandmother, Vicky León, lets the youngster cradle a plastic Baby Jesus instead while the family decorates its elaborate *nacimiento*, or nativity scene, in preparation of "Las Posadas."

Las Posadas is a Central and South American tradition commemorating how the Holy family sought shelter at various inns for the night just before Jesus was born. Translated, "posada" means "inn."

Las Posadas began on Dec. 16 and lasted nine days. In México, the procession is led by a young girl portraying the Virgin Mary and a young man portraying Joseph, followed by children playing angels, the three kings and

shepherds. The procession stops at homes, where songs are sung asking the homeowner for shelter, reenacting the nativity scene. Afterward, a party is held where children break piñatas and food is served.

Vicky León grew up with the tradition in México. When she moved to the United States at age 10, her family stopped celebrating Las Posadas. Fifteen years ago, she decided to start the tradition with her own children—Lila, now 23 and Joey, 17. Her youngest son, Noel, was born a year later.

"The whole idea was to get them involved in other things rather than Christmas being about the presents," said Vicky.

In México, Christmas is about the Baby Jesus, she said. Families come together to pray and go to church. Presents are not given until after a rosary is said in honor of Baby Jesus. A central part of the celebration is the *nacimiento*. It is similar to a snow village, but with a religious focal point.

The *nacimiento* is built in tiers and landscaped to represent a barn or shelter. Figurines are added to represent the three wise men, shepherds and the Baby Jesus. This typically is the major Christmas decoration.

The León family's *nacimiento* is unique because it chronicles biblical stories from the beginning of time to Christ's crucifixion. Every year, Vicky had the children pick out a story then re-create it for the *nacimiento*.

Lila, now the mother of two, said she always liked reading the stories. Figuring out how to re-create each often became a project lasting weeks, yet she still enjoyed it, she said.

One problem was figuring out where to get a devil figurine, because the *nacimiento* reflects good and evil. She decided to spray paint one of her brothers' action figures red; it remains a part of the *nacimiento*.

Vicky has about 1,500 figurines. She searches through catalogues, Christian stores and other stores throughout the year for things to add or replace on the display.

A hand-painted canvas depicting the desert and palm trees came from a trip to México. She also found tents on a separate trip. The sand was found locally.

Her husband, José, begins building the foundation in mid-November. The family spends five hours a day for 10 days putting up the *nacimiento*. Vicky said it grows every year as the family adds new stories. This year, she added the crucifixion.

The first display is of the Earth shrouded by a black and red cloth representing flames.

"It's all the little details," that take time but add character to the *nacimiento*, Lila said.

Her mother orchestrates how the display will be done, but she is open to ideas, Lila said. It is a tradition she hopes to pass onto her own children, who have now begun to help.

**Editor's Note:** Another important religious holiday celebration will be coming in January, 2007—*El Día de los 3 Reyes/Three Kings Day*.

## United Auto Workers faces tough year with plant closures

By TOM KRISHER

AP Business Writer

DETROIT (AP): At United Auto Workers Local 919 in Norfolk, Virginia, the good times are not that far back in President Chris Kimmons' memory.

Just a year ago, about 2,300 of his union brothers and sisters were cranking out the F-150 pickup, U.S.-America's top-selling vehicle, at a Ford Motor Co. factory.

Now the 2.6 million-square-foot (234,000-square-meter) plant is scheduled to close, and Kimmons worries that his local will have so few members that it will have to shut its doors.

"Things don't look too hot," said Kimmons, who like many of the plant's workers, is taking a buyout package from Ford as the struggling company tries to shrink itself to meet lower demand for its vehicles.

For 919 and many other UAW locals, 2006 brought horrible news as the domestic Big Three announced plant closures and production cuts as high gas prices sent consumers away from their trucks and sport utility vehicles. The cuts rippled through the auto parts business, bringing bankruptcy protection filings and more cuts and plant closures.

To many industry observers, the troubles are likely to continue next year for the union known formally as the United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America.

"I can't think of how it could be worse for them," said Sean McAlinden, chief economist with the Center for Automotive Research in Ann Arbor. "The employment situation for the Big Three is terrible."

Job cuts at Ford, General Motors Corp. and their former parts operations, Visteon Corp. and Delphi Corp., are starting to kick in and are likely to knock UAW's membership below 500,000—if it isn't there already.

The union, whose representatives declined to be interviewed for this story, will say only that it had an average of 598,000 members in 2005, and that the number will decline in 2006. Whatever the num-

ber is, it is down from a peak of 1.5 million in 1979.

At Ford, 38,000 UAW members signed up for buyouts or early retirement plans last month, about half the company's blue-collar work force. About 8,000 more took similar deals at selected plants earlier this year. The company plans to shutter 16 plants through 2008.

Ford also said it plans to sell or close 11 former Visteon plants, and that could idle thousands more UAW members.

At GM, about 34,400 have agreed to leave under similar plans, and another 13,800 Delphi workers have left or will leave the company as well. GM's restructuring plan calls for closing 12 plants by 2008.

Not including smaller suppliers, upward of 95,000 UAW members could leave their employers—and active union membership—in the coming months, although some could be replaced by temporary workers.

Add to that demands for concessions from the Big Three in next year's contract talks, and 2007 looks bleak for the union, said Gary Chaison, professor of labor relations at Clark University in Worcester, Massachusetts.

"I see the Big Three automakers and the UAW on a collision path," Chaison said. "I see the 2007 negotiations as probably being the most decisive ones in the industry so far in pretty much determining what kind of a union the UAW is going to be."

Chaison stopped short of predicting a strike, but said UAW President Ron Gettelfinger has the toughest job in labor, caught between a necessity to help struggling companies and a work force that is leery of giving up wages and benefits.

"They've spoiled this baby-boom generation of workers," said McAlinden. "They can't tell them straight to their face what's going on."

Chaison said most UAW members know they will have to make concessions. "But on the other hand, they also suspect that no matter how much they do, it'll never be enough," he said.

The union's troubles also can be traced to recruiting, Chaison said. Workers at U.S. plants run by Asian and European automakers have rebuffed organization attempts, and the UAW hasn't had much success signing up workers in growth areas such

as education and health care.

"They're really not making the significant inroads in there just to offset the buyouts. They would have to organize 60,000 or 70,000 workers in a very short time. Then they know there will be additional plant closures," Chaison said.

At its international convention earlier this year, UAW delegates decided to take \$60 million (euro46 million) from the union's \$914 million (euro698 million) strike fund to spend on recruiting new members. They also authorized removing another \$50 million (euro38 million) to pay for operating expenses.

The UAW itself will have to downsize because of its smaller membership, cutting the number of regional offices and representatives to reduce expenses, McAlinden said.

"There is a path to being a smaller, richer union in here somewhere," he said.

In the upcoming contract talks, auto companies will seek to match lower wages and benefits at Toyota Motor Corp. and other nonunion competitors, McAlinden said. The UAW, he said, will have to take lower pay and benefits for new hires.

"They've got to match those labor costs, or it's lights out," he said.

Despite doom and gloom and the specter of more plant closures, some local union members see cause for optimism. At a Delphi plant in Flint, Russ Reynolds, president of Local 651, hopes the newly elected Democratic Congress will pass more labor-friendly legislation that protects U.S. jobs.

"Maybe we'll get some fair trade rather than just free trade," said Jim Hurren, president of Local 467 at a Delphi Corp. plant near Saginaw, Michigan.

Kimmons, too, is hopeful that Democrats will come to labor's rescue. But he knows it is probably too late to save the Virginia plant, which is slated to close in the third quarter of next year. Between now and then, he'll spend time trying to recruit new members at other employers, trying to replace those who will leave the Ford plant.

"It's sad times over there," he said.

On the Net: United Auto Workers: <http://www.uaw.org>

### I Felt I saw I was ...

I felt Mexico today  
she whispered into my ear  
I saw her lovely skin  
I felt her Indigenous power

I saw Mexico today  
my eyes filled with tears  
some of joy of the exchange  
some of fear for their burdens

I was Mexico today  
we touched, exchanged words  
exchanged glances and smiles  
we were for one moment akin

My heart beat Mexico today  
my blood pumped as I came alive  
under the beautiful dark gaze  
of my beautiful and Indigenous people

I am Mexico today and everyday  
even though my light skins whispers  
of a mixing of European blood  
my heart beats Mexico  
my eyes cry Mexico  
my lips whisper Mexico

Ometochtli keep my Mexico safe  
give our people the strength to rise up  
to fight once again in the spirit of Cuauhtemoc  
in the spirit of Villa and Zapata

Copyrights 2006 Chicahuanecahual



Free Gift:  
Easy Living™  
Compact Grill

## Totally FREE Checking\*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Stop in or call...

Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922

Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186



**LORAIN  
NATIONAL  
BANK** Member FDIC

*dreams start here™*

\*Customer purchases checks



## FIFA sanciona al Alianza por caso de colombiano

SAN SALVADOR (AP): El club salvadoreño Alianza anunció que apelará un fallo de la FIFA, que le ordena pagarle 22.500 dólares al mediocampista colombiano John Marulanda por incumplimiento de contrato.

La FIFA también decretó que Alianza no podrá realizar nuevas contrataciones durante el 2007.

"Vamos a presentar una apelación, estamos preparándola", declaró el jueves en entrevista

telefónica a la AP el representante del Alianza, Mauro Bernal.

Explicó que la nueva junta directiva, que asumió en julio del 2005, no recibió de parte de los antiguos representantes la documentación del plantel, entre ellos Marulanda.

La nueva directiva asumió en julio del 2005 y el volante no formó parte del equipo.

Seis meses antes Marulanda llegó al país fichado por la ex directiva y su contrato finalizaba en



diciembre de este año.

"Tenemos hasta el 2 de enero para presentar el escrito de apelación y luego 10 días más para presentar un escrito con argumentación y con pruebas", dijo Bernal.

Alianza, con sede en la capital, es uno de los equipos populares del fútbol salvadoreño.

## Francisco Palencia regresa a México

MEXICO (AP): El delantero Francisco Palencia dijo el jueves que regresará a jugar a México y que una de sus opciones son los Pumas de la Universidad Nacional Autónoma de México.

"Es un equipo en el que no he tenido la fortuna de jugar, pero he jugado contra ellos, en el estadio hay gran ambiente, sé que el grupo es bueno, están bien dirigidos", dijo el atacante de 33 años de edad a la estación de radio Estadio W. "Es una opción que me pondría muy contento si se llega a concretar".

Palencia, quien ha jugado con Cruz Azul, Espanyol de Barcelona y Guadalajara, viene de pasar año y medio vistiendo los colores de las Chivas USA, de la MLS estadounidense.

"La verdad es que Pumas es una institución de mucha jerarquía a nivel nacional e internacional, porque fue al (estadio Santiago) Bernabéu y ganó, ha estado en Libertadores, es un equipo triunfador", agregó el atacante, quien dijo tener otras tres opciones en el país azteca, pero descartó que haya interés de alguno de sus ex equipos. "Mañana a esta hora estaré dando una solución".

Palencia viene de una temporada en la MLS en la que apareció en 23 juegos, 22 de ellos como titular, en los que marcó cuatro

anotaciones.

Otro de los equipos interesados en contratar sus servicios son los Rayos del Necaxa, quienes ahora son dirigidos por José Luis Trejo, entrenador con el que Palencia jugó una final de la Copa Libertadores cuando ambos estaban con el Cruz Azul.

"Estoy en medio de una mudanza, voy a mandarla para México, todavía no tengo definida la ciudad, pero en eso estoy. La verdad sí tengo ofertas pero creo que mañana defino mi futuro", concluyó el jugador.

### López con un pie afuera en el América

(AP): El delantero argentino Claudio López tendría los días contados con el América, según versiones en la prensa mexicana.

La salida del "Piojo" López no sería la única en el plantel del club, ya que se menciona también la partida de su emblemático atacante Cuauhtémoc Blanco, así como la del paraguayo Nelson Cuevas.

López, quien llegó a México para el torneo Apertura 2004, ha conseguido 27 goles en desde entonces.

Pero anotó apenas cuatro en el último Apertura 2006, en el que las Águilas fracasaron en la liguilla al perder en semifinales ante el Guadalajara. López tampoco se lució en el mundial de clubes de Japón, donde



terminaron en el cuarto lugar.

El diario deportivo Récord informó que el entrenador del equipo Luis Fernando Tena está desilusionado con la baja de juego del argentino, ex astro en el Valencia de España y la Lazio de Italia.

"López acompañaría a Nelson Cuevas en la lista de transferibles que las Águilas anunciarán el fin de semana, y aunque el cartel del 'Piojo' lo respalda, podría abandonar el fútbol mexicano pues no hay ofertas interesantes por sus servicios", indicó Récord.

La directiva del América fijo como fecha límite el 23 de diciembre para dar a conocer su lista de transferibles, pero es posible que se den a conocer antes.

Otro jugador que se rumoraba podría salir es el "Temo" Blanco, molesto porque Tena lo usa más como jugador de relevo.

Sin embargo, Tena ha reiterado que Blanco es "patrimonio del América" y que no saldrá del equipo.

Incluso la noche del miércoles, la empresa Televisa, dueña de las Águilas, confirmó que Blanco se quedará con los azulcremas al menos un torneo más.

### AVISO DE IMPORTANCIA:

CLASES DE ARBITROS EN  
ESPAÑOL POR INSTRUCTORES  
SANSIONADOS POR US  
SOCCER FEDERATION.  
PERSONAS INTERESADAS  
FAVOR DE COMUNICARSE CON  
**MANUEL ZAPATA,**  
**419-345-2951 Loszaps@aol.com**



Manuel Zapata

Zapata is the president of La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio.



Cobertura Inmediata

### ADRIAN

1114 Winter Street

Nueva Ubicación! Next to Sec of State  
(517) 266-8555

### MUSKEGON

-Sur- -Este-

2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.  
Muskegon, MI Muskegon, MI  
49411 49448  
(231) 733-8400 (231) 773-5200

### BENTON HARBOR

1682 Berrien

Benton Harbor, MI 49023  
(269) 925-0081

**Seguro de Auto sin factor de culpabilidad**  
**Agencia de Seguros de Michigan**  
**Asegurando a TODOS los conductores**

PLANES DE PAGO FÁCIL

### LANSING

-Sur-

4221 S. Martin Luther King  
Lansing, MI 48910  
(517) 887-6298

-Old Town-

503 E. Grand River Ave.  
Lansing, MI 48906  
(517) 487-5005

### GRAND RAPIDS

950-28<sup>th</sup> Rogers Plaza  
Wyoming, MI 49508  
(616) 534-3781  
1234 Plainfield Ave., NE  
Grand Rapids, MI 49503  
(616) 234-0075

### MONROE

1510 N. Monroe

Monroe, MI 48162  
(734) 241-9375

PAGO INICIAL  
BAJO

### BATTLE CREEK

1791 W. Columbus

Next to Sec of State  
(269) 964-7111

### KALAMAZOO

-Este-

4017 Portage Rd.  
Kalamazoo, MI 49001  
(269) 276-9723

-Oeste-

3207 Stadium Dr., Ste 1  
Kalamazoo, MI 49008  
(269) 375-9785

### JACKSON

561 Wildwood Ave.

Jackson, MI 49203  
(517) 782-4433

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquiladores ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil

# Horóscopo

## Aries:

Un elevado nivel de irritabilidad y frustración podría tentarte a desquitarte con tus amigos, tus hijos o tu pareja. Probablemente te sientas especialmente en tensión y con escasa salida para esa energía. Aries. En días como este, es buena idea salir a correr, ir al gimnasio o tomar clases de aeróbic. Esto puede proporcionarte una salida, y producir endorfinas que controlan el estrés y el agotamiento. ¡Hazlo!

## Tauro:

Intenta usar tus buenas relaciones con tus amigos y seres queridos hoy. Tauro, para poner en marcha algunas actividades grupales. Seguramente te sentirás muy bien y la idea de socializar te agrada. Invita gente a cenar o a jugar a las cartas. Si estás especialmente alegre, el deporte podría ser el boleto para hacerte salir y moverte. Haz lo que sea por divertirse y tomar aire fresco hoy. Si tienes que trabajar, camina a la hora de almuerzo o en tus pausas.

## Géminis:

Hoy las cuestiones irán muy lentas, Géminis, tanto que estarás tentada en abandonar. ¡Ni siquiera lo pienses! Es sólo uno de esos días en los que nada parece ir bien, aunque básicamente todo debería seguir yendo muy bien para ti. No esperes muchos adelantos hoy y, desde luego, no esperes nada pero bajones de tus colegas o personas de tu entorno. ¡Cuelga un almanaque con personajes de historietas para que te puedas distraer y te rías permanentemente durante todo el día!

## Cáncer:

Una información que rescates de lo más profundo de tu psiquis puede revelarte una gran idea para aumentar tus ingresos, o mejorar tu vida personal. Cáncer. Podría ser algo que has leído y que habías olvidado o podría ser algo que has escuchado comentar en un restaurante. Sea lo que sea, tómallo con cuidado, y si ves que la información resulta correcta y útil, aprévala. ¡En estos días la suerte se presentará de extrañas maneras!

## Leo:

Quizás hoy sientas una restricción que intenta frenar el avance de tus planes actuales, Leo. Tal vez sea que tu mente se siente inquieta y que te encuentras ansiosa por seguir adelante, pero hay un sentimiento de disciplina y de cautela que persiste, impulsándote a que te tomes las cosas con más calma. Esto tal vez no sea una mala idea. Quizás la disciplina y la fuerza de voluntad sean precisamente las cosas que necesitas para alcanzar tu objetivo.

## Virgo:

Los asuntos del corazón rondarán mucho tu cabeza hoy, Virgo. Ya sea que estés en pareja o no, probablemente pensarás en términos idealistas, de amor de cuentos de hadas, disfrutando este pensamiento. Te inspirará a la creatividad o a comenzar a pensar en la construcción de un hogar fuerte y seguro. La comunicación con tu amor, amigos y familiares debe ser clara, abierta y honesta, pero también cálida, íntima y amorosa.

## Libra:

Hoy no seas incauta, Libra. Es tu momento de liderar. Al menos expresa tu opinión para que quienes te rodean la conozcan. Agrega un poco de fuego a tu día para avivar las cosas y poner la energía en movimiento. Puede haber una transformación poderosa dentro de ti cuando comiences a ejercer el poder en lugar de entregarlo ciegamente a quienes te rodean.

## Escorpio:

Es difícil hacer algo cuando no sabes que dirección tomar, Escorpio. Haz lo que puedas para transitar esa neblina que hoy parece prevalecer. No trates de escapar de tus sentimientos, alimentados. Descubrirás qué muy dentro de ti sabes que camino tomar. Todo lo que necesitas en tener confianza en ti misma y en el camino que decidas emprender.

## Sagitario:

Hoy te será fácil pararte frente al mundo, Sagitario. No dudes en ponerte agresiva con alguien si es la única forma de comunicación posible. Sólo asegúrate de que estás basando tu atención en hechos que sabes son verdaderos. La realidad de la situación puede estar un poco nublada, por lo tanto en presente proceder con cuidado. Existe una energía eléctrica en el aire que ayudará a avivar tu fuego.

## Capricornio:

Hoy asistirás al menos a una celebración, Capricornio, y por consiguiente conocerás a personas interesantes con profesiones inusuales, ya se de la televisión o cine. Espera escuchar ciertas historias bizarras, algunas verdaderas y otras claramente exageradas. Aparte de todas estas bromas e historias entre amigos, adquirirás información útil. Toma nota al respecto para poder recordarlo luego.

## Acuario:

Hoy, Acuario, te sentirás en forma y saludable, y capaz de realizar las tareas más monumentales. Por lo tanto, bien podrías decidir limpiar el sótano, o quitar las malezas del jardín. ¡Ten cuidado de controlar tus tiempos! Si bien estas cosas necesitan realizarse, ¡no es necesario hacerlas todas a la vez! Es tan importante divertirse como pasarte todo el día trabajando.

## Piscis:

El intelecto y los sentimientos hoy se encuentran unidos por completo, Piscis, especialmente al tratar con amigos. Tu comprensión básica de los demás también se encuentra realzada por un agudo sentido de intuición. Te interesarás en algún tipo de causa, quizás la metafísica, de naturaleza social, ecológica o humanitaria. Puede que te intereses por más de una en este momento. Utiliza tus profundas capacidades mentales y emocionales para discernir cuáles son las mejores para ti.

## Hispanic Pak offered by Buckeye CableSystem starting Dec. 27

Buckeye CableSystem, based in Toledo, is introducing a plethora of Latino programming on a special low-cost tier on its digital lineup. The Hispanic Pak, as it is called, offers seven channels, all in Spanish language.

The programming covers the gamut of news, movies, sports, and other entertainment. The programming will be offered starting Dec. 27, and will be priced at \$3.95 per month.

The programming and the channel location for each, follows:

**Azteca American Ch 270**, offers general entertainment, popular novels, news, children's programs, and sport, including Mexican National League soccer.

**Latele Novela Ch 271**, a new full-time soap opera network which features love stories and the most popular Soaps episodes ever produced.

**Cine Mexicano Ch 272**, is a contemporary, commercial-free movie network featuring Mexican movies.



**Cine Latino Ch 273**, has original commercial-free movies from México and Latin America ranging from classics to new productions.

**CNN Español Ch 275**, offers programming compiled, written, produced, and presented by Latin Americans for Latin Americans.

**The History Channel en Español Ch 276**, has a mix of Latino heritage topics and signature History Channel programs.

**ESPN Deportes Ch 277**, a Spanish-language sports network which provides a diverse array of sporting events.

Buckeye is in discussions with program suppliers to add additional Latino channels in 2007. Buckeye serves about 130,000 customers in the greater Toledo area, including southeastern Michigan, and about 20,000 customers in the Sandusky area.

## A roll call of some of the Latino notables in the arts, politics, and popular culture—who died in 2006

**Raúl Davila**, 74. Played Hector Santos on "All My Children" in the 1990s. Jan. 2.

**Pedro González**, 80. Comic actor in John Wayne films. Feb. 6.

**Juan Soriano**, 85. Mexican painter and sculptor. Feb. 10.

**Ray Barretto**, 76. Grammy-winning Latin jazz percussionist. Feb. 17.

**Soraya**, 37. Grammy-winning Colombian-American singer ("Solo Por Ti.") May 10.

**Rocio Jurado**, 61. Powerful-voiced singer-actress; beloved figure in Spain and Latin America. June 1.

**Hilton Ruiz**, 54. Jazz pianist, composer. June 6. Injured in a fall.

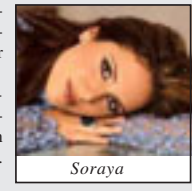
**Danny Flores**, 77. Played saxophone and shouted "tequila!" on 1950s hit "Tequila!" Sept. 19.

**Freddy Fender**, 69. Texas' "Bebop Kid;" sang the smash country ballad "Before the Next Teardrop Falls." Oct. 14.

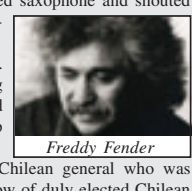
**Augusto Pinochet**, 91. Chilean general who was responsible for the overthrow of duly elected Chilean President Salvador Allende on Sep. 11, 1973, ruthlessly ruling Chile for 16 years and being responsible for the deaths of thousands during and after the coup. Dec. 10.



Raúl Davila



Soraya



Freddy Fender

## Grammy reconoce a The Doors, Grateful Dead y Joan Baéz

(AP): The Doors, Grateful Dead y la cantante de folk Joan Baéz recibirán el premio Grammy a los logros de una vida, en su próxima edición.

Otros agasajados incluyen a la diva de la ópera María Callas, al pionero del free jazz Ornette Coleman, al director de la banda de swing Texas Playboys, Bob Wills; y al

grupo de R&B Booker T. & The MG's, anunció la Academia de la Grabación el martes.

Los premiados son seleccionados en una votación de la junta administrativa del grupo.

“La selección de artistas consumados es tan diversa como lo son sus influencias como creadores de las

grabaciones más reconocidas y prominentes del mundo”, dijo el presidente de la Academia, Neil Portnow, en un comunicado.

“Su contribución ejemplifica los más altos estándares artísticos y técnicos que han afectado positivamente a la industria musical y a los seguidores de la música”.

Las estatuillas serán entregadas en una ceremonia previa a la televisada desde el Staples Center de Los Angeles, el 11 de febrero, 2007.

La 49a entrega anual de los premios Grammy será transmitida en vivo por CBS, una división de CBS Corp.

En Internet: <http://www.grammy.com>

**Instant ticket prizes remaining as of Nov. 26, 2006**

Changes of winning and the number of winning tickets are subject to the time of printing and will change as prizes are won. For current information on prizes in a scratch off game, please call (714) 787-4100 or Greater Cincinnati, 1-800-588-6846 outside of Greater Cincinnati, or visit [www.instantgames.com](http://www.instantgames.com). All instant ticket games may not be at all agent locations. The Ohio Lottery Commission's website is subject to the rules and regulations of the Ohio Lottery Commission.

Bob Tal, Governor • Michael A. Rosenblatt, Director • The Ohio Lottery is an Equal Opportunity Employer and Service Provider. © 2006 The Ohio Lottery Commission.

Prize Amount	Number Remaining	Prize Amount	Number Remaining	Prize Amount	Number Remaining	Prize Amount	Number Remaining	Prize Amount	Number Remaining
4th, \$100,000	1	4th, \$100,000	1	4th, \$100,000	1	4th, \$100,000	1	4th, \$100,000	1
3rd, \$50,000	1	3rd, \$50,000	1	3rd, \$50,000	1	3rd, \$50,000	1	3rd, \$50,000	1
2nd, \$25,000	1	2nd, \$25,000	1	2nd, \$25,000	1	2nd, \$25,000	1	2nd, \$25,000	1
1st, \$10,000	1	1st, \$10,000	1	1st, \$10,000	1	1st, \$10,000	1	1st, \$10,000	1
5th, \$5,000	1	5th, \$5,000	1	5th, \$5,000	1	5th, \$5,000	1	5th, \$5,000	1
6th, \$2,500	1	6th, \$2,500	1	6th, \$2,500	1	6th, \$2,500	1	6th, \$2,500	1
7th, \$1,000	1	7th, \$1,000	1	7th, \$1,000	1	7th, \$1,000	1	7th, \$1,000	1
8th, \$500	1	8th, \$500	1	8th, \$500	1	8th, \$500	1	8th, \$500	1
9th, \$250	1	9th, \$250	1	9th, \$250	1	9th, \$250	1	9th, \$250	1
10th, \$100	1	10th, \$100	1	10th, \$100	1	10th, \$100	1	10th, \$100	1
11th, \$50	1	11th, \$50	1	11th, \$50	1	11th, \$50	1	11th, \$50	1
12th, \$25	1	12th, \$25	1	12th, \$25	1	12th, \$25	1	12th, \$25	1
13th, \$10	1	13th, \$10	1	13th, \$10	1	13th, \$10	1	13th, \$10	1
14th, \$5	1	14th, \$5	1	14th, \$5	1	14th, \$5	1	14th, \$5	1
15th, \$2	1	15th, \$2	1	15th, \$2	1	15th, \$2	1	15th, \$2	1
16th, \$1	1	16th, \$1	1	16th, \$1	1	16th, \$1	1	16th, \$1	1
17th, \$0.50	1	17th, \$0.50	1	17th, \$0.50	1	17th, \$0.50	1	17th, \$0.50	1
18th, \$0.25	1	18th, \$0.25	1	18th, \$0.25	1	18th, \$0.25	1	18th, \$0.25	1
19th, \$0.10	1	19th, \$0.10	1	19th, \$0.10	1	19th, \$0.10	1	19th, \$0.10	1
20th, \$0.05	1	20th, \$0.05	1	20th, \$0.05	1	20th, \$0.05	1	20th, \$0.05	1
21st, \$0.01	1	21st, \$0.01	1	21st, \$0.01	1	21st, \$0.01	1	21st, \$0.01	1
22nd, \$0.005	1	22nd, \$0.005	1	22nd, \$0.005	1	22nd, \$0.005	1	22nd, \$0.005	1
23rd, \$0.001	1	23rd, \$0.001	1	23rd, \$0.001	1	23rd, \$0.001	1	23rd, \$0.001	1
24th, \$0.0005	1	24th, \$0.0005	1	24th, \$0.0005	1	24th, \$0.0005	1	24th, \$0.0005	1
25th, \$0.0001	1	25th, \$0.0001	1	25th, \$0.0001	1	25th, \$0.0001	1	25th, \$0.0001	1
26th, \$0.00005	1	26th, \$0.00005	1	26th, \$0.00005	1	26th, \$0.00005	1	26th, \$0.00005	1
27th, \$0.00001	1	27th, \$0.00001	1	27th, \$0.00001	1	27th, \$0.00001	1	27th, \$0.00001	1
28th, \$0.000005	1	28th, \$0.000005	1	28th, \$0.000005	1	28th, \$0.000005	1	28th, \$0.000005	1
29th, \$0.000001	1	29th, \$0.000001	1	29th, \$0.000001	1	29th, \$0.000001	1	29th, \$0.000001	1
30th, \$0.0000005	1	30th, \$0.0000005	1	30th, \$0.0000005	1	30th, \$0.0000005	1	30th, \$0.0000005	1
31st, \$0.0000001	1	31st, \$0.0000001	1	31st, \$0.0000001	1	31st, \$0.0000001	1	31st, \$0.0000001	1
32nd, \$0.00000005	1	32nd, \$0.00000005	1	32nd, \$0.00000005	1	32nd, \$0.00000005	1	32nd, \$0.00000005	1
33rd, \$0.00000001	1	33rd, \$0.00000001	1	33rd, \$0.00000001	1	33rd, \$0.00000001	1	33rd, \$0.00000001	1
34th, \$0.000000005	1	34th, \$0.000000005	1	34th, \$0.000000005	1	34th, \$0.000000005	1	34th, \$0.000000005	1
35th, \$0.000000001	1	35th, \$0.000000001	1	35th, \$0.000000001	1	35th, \$0.000000001	1	35th, \$0.000000001	1
36th, \$0.0000000005	1	36th, \$0.0000000005	1	36th, \$0.0000000005	1	36th, \$0.0000000005	1	36th, \$0.0000000005	1
37th, \$0.0000000001	1	37th, \$0.0000000001	1	37th, \$0.0000000001	1	37th, \$0.0000000001	1	37th, \$0.0000000001	1
38th, \$0.00000000005	1	38th, \$0.00000000005	1	38th, \$0.00000000005	1	38th, \$0.00000000005	1	38th, \$0.00000000005	1
39th, \$0.00000000001	1	39th, \$0.00000000001	1	39th, \$0.00000000001	1	39th, \$0.00000000001	1	39th, \$0.00000000001	1
40th, \$0.000000000005	1	40th, \$0.000000000005	1	40th, \$0.000000000005	1	40th, \$0.000000000005	1	40th, \$0.000000000005	1
41st, \$0.000000000001	1	41st, \$0.000000000001	1	41st, \$0.000000000001	1	41st, \$0.000000000001	1	41st, \$0.000000000001	1
42nd, \$0.0000000000005	1	42nd, \$0.0000000000005	1	42nd, \$0.0000000000005	1	42nd, \$0.0000000000005	1	42nd, \$0.0000000000005	1
43rd, \$0.0000000000001	1	43rd, \$0.0000000000001	1	43rd, \$0.0000000000001	1	43rd, \$0.0000000000001	1	43rd, \$0.0000000000001	1
44th, \$0.00000000000005	1	44th, \$0.00000000000005	1	44th, \$0.00000000000005	1	44th, \$0.00000000000005	1	44th, \$0.00000000000005	1
45th, \$0.00000000000001	1	45th, \$0.00000000000001	1	45th, \$0.00000000000001	1	45th, \$0.00000000000001	1	45th, \$0.00000000000001	1
46th, \$0.000000000000005	1	46th, \$0.000000000000005	1	46th, \$0.000000000000005	1	46th, \$0.000000000000005	1	46th, \$0.000000000000005	1
47th, \$0.000000000000001	1	47th, \$0.000000000000001	1	47th, \$0.000000000000001	1	47th, \$0.000000000000001	1	47th, \$0.000000000000001	1
48th, \$0.0000000000000005	1	48th, \$0.0000000000000005	1	48th, \$0.0000000000000005	1	48th, \$0.0000000000000005	1	48th, \$0.0000000000000005	1
49th, \$0.0000000000000001	1	49th, \$0.0000000000000001	1	49th, \$0.0000000000000001	1	49th, \$0.0000000000000001	1	49th, \$0.0000000000000001	1
50th, \$0.00000000000000005	1	50th, \$0.00000000000000005	1	50th, \$0.00000000000000005	1	50th, \$0.00000000000000005	1	50th, \$0.00000000000000005	1
51st, \$0.00000000000000001	1	51st, \$0.00000000000000001	1	51st, \$0.00000000000000001	1	51st, \$0.00000000000000001	1	51st, \$0.000000000000	



## Carla's Corner: 2006, un año sin precedentes para el cine iberoamericano

Por SIGAL RATNER-ARIAS

(AP): Nunca figuraron tantos artistas iberoamericanos del séptimo arte en la escena cinematográfica internacional como en el 2006. En festivales, premiaciones, reseñas y predicciones al Oscar, títulos como "Volver", "Babel", "El laberinto del Fauno" y más recientemente "Children of Men" han estado resonando más allá del continente.

En Cannes, por ejemplo, "El laberinto del Fauno" recibió una ovación de pie de 22 minutos. Pedro Almodóvar obtuvo el premio al mejor guión y Penélope Cruz y sus compañeras de reparto Carmen Maura, Yohana Cobo y Lola Dueñas compartieron el premio a la mejor actriz. Y en India, "Volver" inauguró el 37o. Festival Filmico Internacional y "Babel" se encargó de cerrarlo.

Por si fuera poco "Babel" encabezó esta semana con siete las nominaciones al Globo de Oro, incluyendo a mejor película, mejor director, mejor banda sonora, mejor guión y mejores actuaciones de reparto para tres de sus protagonistas; y la estrella de "Volver" Penélope Cruz figuró entre las candidatas a mejor actriz.

Los críticos suelen formular sus pronósticos del Oscar según los ganadores de Globos de Oro, que en esta ocasión se anunciarán el 15 de enero, ocho días antes de las postulaciones a los premios de la Academia.

"Algo fantástico ha sucedido en el último año", declaró entusiasmado Alfonso Cuarón en una visita reciente a la AP. "Cuando llegué (a Hollywood) nadie tomaba en serio a un mexicano como ahora".

Y este año son tres directores mexicanos y un veterano español quienes más han dado de qué



Carla Soto

hablar: Cuarón, Alejandro González Iñárritu y Guillermo del Toro, el trío que reanimó la industria del cine mexicano en la última década; y Almodóvar, quien tras una sólida carrera que incluye dos premios de la Academia presentó lo que muchos consideran su obra maestra, "Volver".

Cuarón, quien alcanzó la fama internacional con "Y tu mamá también" y mantiene una estrecha relación con sus compatriotas, dijo considerar tanto su filme "Children of Men", como "Babel" de González Iñárritu y "El laberinto del Fauno" de del Toro como "mi propia trilogía" porque los tres "metemos el tenedor en la ensalada del otro".

Protagonizada por Clive Owen, Julianne Moore y Michael Caine, "Children of Men" se ubica en el año 2027, cuando una plaga de infertilidad ha azotado al mundo entero y una mujer embarazada es la esperanza para salvar a la humanidad.

Aunque futurista, Cuarón ha dicho que su trabajo está lejos de ser de ciencia ficción, pues la decadencia que retrata es una amenaza real que puede apreciarse en todo el planeta.

Por su parte, "El laberinto del Fauno" es un desgarrador cuento de hadas para adultos sobre una niña que viaja con su madre y su temible

padraastro al norte de España en 1944, tras la victoria de Franco, y se refugia del dolor y la crueldad que la rodean en un fantástico mundo imaginario. Con majestuosos escenarios, personajes de fantasía y efectos especiales, la obra costó 18 millones de dólares (ni siquiera el salario de una gran actriz en la meca del cine).

"Hermosa y excitante", declaró el reconocido crítico estadounidense Robert Ebert. "Asombrosa y cautivadora", opinó René Rodríguez, del Miami Herald. "Sin duda alguna la obra maestra de del Toro", sentenció Alan Jones, de la revista especializada Fangoria.

Al igual que "Volver", el filme es completamente en español, y ambos se medirán por el Globo de Oro a la mejor película de lengua extranjera.

"Creo que cuando empezamos era difícil hacer cine de resonancia internacional", dijo del Toro a la AP en Nueva York.

"Primero fue Alfonso y conmigo se quebraron algunas barreras en festivales: 'Cronos' ganó en Cannes y unos años después ganó 'Amores perros'" de González Iñárritu, explicó. "Cuando llegamos fue difícil, (pero) poco a poco fuimos rompiendo esa resistencia".

Para González Iñárritu, "Babel" engloba "un sentimiento de humanidad" que trasciende todo tipo de divisiones.

Escrita por su compatriota Guillermo Arriaga y rodada en distintos escenarios de África, Japón, Estados Unidos y México, la cinta relata la historia de cuatro familias unidas por una serie de eventos trágicos.

Y aunque los realizadores ya habían usado la fórmula en "Amores perros" y "21



Clive Owen de Children of Men

gramos", "Babel" es sin duda su proyecto más ambicioso hasta el momento, pues los personajes que entrelazan de distintas culturas, idiomas y puntos geográficos, y entre los temas que aborda están la inmigración y el terrorismo.

Estelarizada por Brad Pitt, Cate Blanchett, Gael García Bernal, Koji Yakusho, Adriana Barraza, Rinko Kikuchi y Elle Fanning, "Babel" fue incluida entre las 10 mejores películas del año del Instituto de Cine Estadounidense. Y Pitt, la mexicana Barraza y la japonesa Kikuchi fueron postulados al Globo.

Con "Volver" Almodóvar podría sumar a su larga lista de reconocimientos el tercer Oscar de su carrera, pues "Todo sobre mi madre" ganó el premio a la mejor cinta extranjera en el 2000 y "Hable con ella" al mejor guión original en el 2003.

Aunque es la candidata de España a la mejor película extranjera, los expertos coinciden en que podría figurar en rubros principales como mejor película y mejor actriz, por la estimulante actuación de Cruz. Y al parecer no están equivocados.

En el papel de Raimunda—una esposa y madre de clase trabajadora que debe lidiar con todo, desde improvisar un almuerzo para 30 personas hasta deshacerse de un cadáver ensangrentado—la actriz española logró arrancar en su idioma los elogios que no pudo con

más de un puñado de películas en inglés, y figura con artistas de la talla de Judi Dench entre las nominadas al Globo. Algunos dicen que Almodóvar la "rescató" de Hollywood.

Y el éxito de estos filmes va más allá de sus directores y protagonistas.

Este mes la Asociación de Críticos de Cine de Los Angeles premió al director de fotografía mexicano Emmanuel Lubezki por su trabajo en "Children of Men" y a su compatriota Eugenio Caballero por el diseño de producción de "El laberinto del Fauno".

Además, Guillermo Navarro fue seleccionado por el Círculo de Críticos de Cine de Nueva York como el mejor director de fotografía por la película de del Toro, y la banda sonora de "Babel", del argentino ganador del Oscar Gustavo Santaolalla, recibió la postulación al Globo de Oro y numerosos comentarios positivos.

Con un año tan fructífero como el 2006, Cuarón espera haber allanado el camino para la nueva generación de exponentes latinoamericanos, a quienes quiere apoyar a través de su compañía Esperanto Films. A principios de año empezó por traer a Estados Unidos "Temporada de patos", de su compatriota Fernando Eimbcke.

"Soy optimista cada año que surgen nuevos cineastas", indicó. Además de México, "Argentina es un país que constantemente presenta

películas interesantes de alta calidad".

Por su parte, del Toro opina que "el cine de habla hispana debe unirse para presentar un frente común capaz de competir con Hollywood".

"Esa es la clave de nuestra supervivencia", concluyó el realizador.

Sigal Ratner es editora de espectáculos para América Latina de la AP.



• **Carla's Lottery**  
**Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:**

**Super Blackjack Double Play**

Is Black Jack your game, but no time for Vegas? We got your ticket right here....the new \$5 instant ticket called Black Jack Double Play from the Ohio Lottery. You could win up to \$200,000 instantly! Grap a couple Black Jack Double Play instant tickets today, hoy! Gracias!; hopefully you'll be the one screaming "BINGO!"

## Latins United NEW YEAR'S EVE DANCE

**Sunday, December 31, 2006**

**8:00 p.m. to 12:00 a.m.**

**708 S. St. Clair St., Toledo**

**Music by: The Bad Boyz**  
**(of Adrian, Michigan)**

**\$20/person, \$35/couple**

*this price includes dinner, party favours and champagne*  
**Tickets for sale at Latins United or call 419-255-5746**

## Fashion with a flair to fit your feet, for the man of distinction.

**We carry:**  
**Stacy Adams Shoes,**  
**Stacy Adams Hats**  
**& Accessories**



**Paradise Shoes Sizes 7-14**



**Ladies and Men's Shoes**

**LIBRARY PLAZA**  
**4911 Dorr St.**  
**Toledo OH 43615**  
**419-535-9568**

**HOURS: MONDAY - SATURDAY 10:00 AM - 8:00 PM**

# Dreams of Doing Great Things Aren't Just for Kids.



When you're ready to grow, we're ready to help.

Lourdes College offers:

- A high quality private-college education at an incredibly affordable price.
- Four-year degrees in education, business, health care, social work, criminal justice and more.
- Small classes taught by professors with real-world experience who care about you and your needs.



**LOURDES**  
COLLEGE

Discover Lourdes - A Value for a Lifetime

Give the gift of a college education to yourself or someone you love this holiday season.

**Register Now. Classes begin January 16, 2007**

Visit our new web site at [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu)

Visit or call 419-885-5291 for a personal tour.

Sponsored by the Sisters of St. Francis

## Sunny Saucedo's NEW YEAR'S EVE BASH Downtown Toledo

**Sunday, Dec. 31st, 2006**



Toledo's  
**SeaGate**

**with DJ Canny  
& DJ AB**

Convention Centre

401 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604

**LIVE Performances by  
SUNNY SAUCEDA - YVONNE RAMOS  
GRUPO MAXIMO**

Hosted by  
**E-Mune**

Grito Contest - Seating for Everyone  
Packages Available - Free Party Favors  
Bottles of Champagne for the Best Dressed!

**For Tickets call: 419.779.2536**

[www.myspace.com/theofficialraspaent](http://www.myspace.com/theofficialraspaent)

**\$25 Presale**

**Grammy Winner  
Sunny Saucedo**

**Call: 419-779-2536 or 419-386-4744**



**Tejano at its  
best!**

**Brought to you by  
Raspa  
Entertainment**



## Su más reciente arma de alta tecnología en la lucha contra el cáncer.

Cuando se trata de una seria lucha contra el cáncer, usted desea la mejor defensa posible.

Community Health Partners presenta la última tecnología en la lucha contra el cáncer con Terapia Intensiva de Radiación Modulada (IMRT) en la región, usando Radioterapia de Imagen Guiada (IGRT).

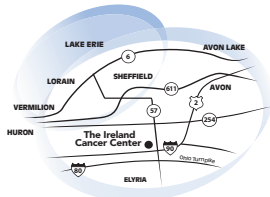
Usando la tecnología de transmisión de forma más avanzada, la forma y tamaño del tumor pueden ser comparados más estrechamente, proveyendo un tratamiento más agresivo en el área cancerígena, mientras se minimiza la dosis al redor del tejido saludable.

Precisión a través de la imagen de alto contraste, claridad con detalladas imágenes en tiempo real y fijación especializada para precisión. Ese es el cuidado de alta calidad que usted encontrará en Community Health Partners Ireland Cancer Center.

Los últimos tratamientos de alta tecnología en cáncer se encuentran más cerca de lo que usted piensa.



www.community-health-partners.com  
41201 Schaden Road, Elyria, Ohio 44035 | 440-324-0400



Afiliado a  
**University Hospitals Health System**

## Community Health Partners, Su alta tecnología en el cuidado de cáncer.



### Presentando la Tecnología de Imagen Guiada IMRT.




## It's Easier Than You Think To Win More Than You Think.

Pick 3 gives you the best odds to win of any Ohio Lottery numbers game.

With drawings twice a day, six days a week – Odds Are, You'll Have Fun.

**Everybody has a number. How do you pick yours?**

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

[www.ohiolottery.com](http://www.ohiolottery.com)



Odds Are, You'll Have Fun.

## LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

### Ohio Happenings:

Jan. 5, 6-9PM: *Young Latino Network's Three Kings Day Celebration & Toy Drive*, at Touch, Supper Club, 2710 Lorain Ave., Cleveland; bring a toy!

Jan. 5, 2007: HBA presents Fiesta de Reyes, Ridge Manor, Brooklyn, Ohio.

Jan. 6: *Annual Three Kings Celebration*, hosted by *Club Taino Puertorriqueño*, at Tremainsville Hall, 2439 Tremainsville Road, Toledo; 6-7:00PM dinner with gift giving at 7:30PM; music by Noel Quintana and His Latin Crew and DTS Dance Co. \$10 donation (children 12 and under free); BYOB and RSVP as to child's age. 419-385-1150 or 419-930-2515.

### New Year's Eve Bailes (Dec. 31, 2006):

Delta, Ohio: M & M Productions presents Los Badd Boyz del Valle [Texas] at the Pantherette Hall, 6800 Industrial; with Grupo Dezeo. 517-263-0221 or 419-283-1495.

Toledo, Ohio: Grammy Winner Sunny Saucedo (formerly of Grupo Vida) at Seagate Centre, with DJ Canny and DJ AB; 419-779-2536 or 419-386-4744.

Toledo, Ohio: The Bad Boyz of Adrian MI, at Latins United/Latinos Unidos Hall, 419-255-5746.

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Rico, Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-517-9200 (Marivel, Central Ohio), or email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com). Always check for changes.]

## SPANGLISH RADIO PROGRAMS

### Ohio:

**WNZN 89.1FM**  
La Onda Cultural Latina  
Lorain, OH  
Cada día, 9:00AM-5:00PM

**Contendiendo por la Fe**  
WJTB 1040AM  
sábado 1:30-2:00PM

**WBGU 88.1 FM,**  
La Unica  
con  
Freddy Gutiérrez,  
Gerald Rosales,  
Rudy Jalapeño Lomeli,  
Joe Cardenas,  
and Maribel  
Bowling Green, OH  
dom., 9:00AM to 2:00PM  
419-372-8810

**WFOB 1430 AM**  
with Freddy G  
Fostoria,  
sáb. noon-2:00 p.m.  
**Sylvester Duran**  
dom., 8:30 to 10:30AM  
419-435-5555

**WLFC 88.3 FM**  
Findlay, OH  
viernes, 6:00 to 9:00PM

**WCSB 89.3 FM**  
LA PREFERIDA  
Lilly Corona Moreno  
Cleveland, OH  
Jueves, 7:00-9:00PM  
216-687-3515  
[lapreferidawcsb@yahoo.com](mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com)

**Michigan:**  
**WSDS 1480 AM**  
La Explosiva 24hrs.  
"La que se escribe  
con rojo"  
con Alex (Batman),  
Paquita, El Rostro, y  
Laura  
Hotline: 734-484-1480  
313-350-3234  
[www.explosiva1480.com](http://www.explosiva1480.com)

**WNZK 680 AM**  
Detroit, MI  
lunes a viernes,  
5:00-7:00AM

**WDTR 90.9 FM**  
Caribe Serenade  
Detroit, MI  
**Ozzie Rivera**  
sábado  
6:30 to 8:30PM

**WLEN 103.9 FM**  
Radio Picoso  
DJ's Jimmy Bejarano  
Emilio Guerrero  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-264-4000

**WQTE 95.3 FM**  
with Lady Di  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00PM  
517-265-9500

**WIBM 1450AM**  
Juan M. Rodriguez  
Jackson, MI  
dom., 10:00AM-Noon  
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

## Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio

**Cada Semana:**  
**Parroquia San José**  
709 calle Crogan  
Fremont OH  
Dom, 12:00 mediodía  
(419) 332-4973

**Parroquia San Pedro y San Pablo**  
728 calle St. Clair  
Toledo OH  
Dom, 12:00 mediodía  
419-241-5822

**Una o dos veces al mes:**  
**Parroquia San Aloysius**  
Esquina de calles Summit y Clough  
Bowling Green OH  
1:00PM, 2º and 4º dom  
(sep-junio), y Tercer dom. del mes,  
en julio y agosto.  
(419) 352-4195

**Parroquia San Caspar**  
1205 calle N. Shoop  
Wauseon OH  
Tercer dom. del mes, 1:00PM en  
julio y agosto; 2º & 4º dom, sep-  
junio. (419) 337-2322

**Parroquia San Gerard**  
240 calle W. Robb  
Lima OH  
Segundo dom. del mes, 7:30AM  
(419) 224-3080

**Parroquia Santa María**  
731 calle Exchange  
Vermilion OH  
Segundo y cuarto dom. Del mes,  
4:00PM (abril-octubre)  
440-967-8711  
**Parroquia San Pedro**  
614 calle N. Defiance  
Archbold OH  
Primer sábado del mes, 8:00PM

**Parroquia Santa Rosa**  
215 calle East Front  
Perrysburg OH  
Primer dom. del mes, 12:00PM  
mediodía  
(419) 874-1002

**Parroquia San Wendelin**  
Esquina de calles Wood y College  
323 calle North Wood  
Fostoria OH  
Cuarto dom. del mes, 1:00PM  
(419) 435-6692

**Parroquia San Pablo**  
91 calle East Main  
Norwalk OH  
Cada otro dom., 1:30PM  
(419) 668-6044

## Sobering Iraqi Casualty Stats

Through December 23, 2006

U.S. Military Casualties in Iraq:

Since War began (3-19-03): 2,965 dead

Since "Mission Accomplished" speech by Pres.

George W. Bush (5-1-03): 2,828 dead

Since capture of Saddam (12-13-03): 2,499 dead

Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 2,099 dead

Since Iraqi election (1-31-05): 1,529 dead

U.S. Wounded: 22,235 (official reported count)

Iraqi death toll: Est. 100,000-600,000-plus

Average Per Diem Cost: \$300 million per day

Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years

U.S. Military Deaths in Afghanistan 356 dead

[Sources: [www.antiwar.com](http://www.antiwar.com) and [www.costofwar.com](http://www.costofwar.com)]



Former Pres. & CEO of Halliburton, Dick Cheney  
[www.halliburtonwatch.org](http://www.halliburtonwatch.org)



## Obituaries



### VINCENT L. GUTIÉRREZ SR

Vincent L. Gutiérrez, Sr. Saginaw, MI, passed away on Monday, December 18, 2006 at his home. Age 82 years. Vincent Gutiérrez was born January 24, 1924 to the late Rodolpho (Pedro) and María (López) Gutiérrez in Seguin, Texas. Vincent was a World War II Veteran who served in five countries: Normandy, Northern France, Ardennes, Rhineland, and Central Europe. He had been employed for 47 years by General Motors, in his spare time he enjoyed listening to Mexican music, spending time with family and friends, and playing cards especially with his poker buddies. Vincent was a member at St. Joseph Catholic Church and a former member of American Legion Post #500. Surviving are one daughter, Linda (Victor) Guerra of Bridgeport; four grandchildren, Victor (Monica) Guerra, David A. Guerra and his special friend, Jessica (Blonde), Sonny V. Guerra, Vincent (Tammy) Gutiérrez; seven great-grandchildren; his siblings, Angelita Garcia, Sixto Gutiérrez, and Rodolpho Gutiérrez; and many nieces and nephews. Vincent remained in close contact with his former wife, Socorro Gutiérrez. Vincent was preceded in death by one son, Vincent L. Gutiérrez, Jr. and seven brothers.

### VALENTINO RIOS

Valentino Rios, 50 of Lorain, OH, died Friday, Dec. 22, 2006, at Community Regional Medical Center, Lorain, after a short illness. Rios was a graduate of the Ohio School of Culinary Arts. He was a member of the Knights of St. John in Lorain, the Open Hearth Club, and Can-Am Pool League. He enjoyed playing cards and dice and spending time outdoors with family. Two of his favorite pastimes were watching wrestling and playing video games. Survivors include his companion of many years, Karen Shelton; sons, Valentino Smith of Salt Lake City and Jeremy Gibson of Lorain; daughter, Jennifer Curry Marietta; stepdaughter, Stacy Shelton of Lorain; brothers, Allen Sams of Elyria, John Sams, Michael Rios, José Casarez, Paul Sams and Ralph Sams, all of Lorain, and Isidro Casarez Jr. of Michigan; sister, Connie Ventura of Lorain; and five grandchildren and several nieces and nephews. He was preceded in death by his parents, Tomás and Annetta (née Avila) Rios; brothers, Eugene Rios and Steve Rios; stepfather, Isidro "Poncho" Casarez Sr.; and one sister.

### MARIA LERMA SALINAS

María Lerma Salinas, 66, of Bryan, OH, died Tuesday, Dec. 5, 2006 at the Lutheran Hospital in Fort Wayne, IN. She was born April 2, 1940 to Felix and Juanita (Tijerina) Lerma in Laredo, TX. She married Timoteo Salinas on December 26, 1958 and he survives. She was a member of St. Patrick Catholic Church, Bryan and was employed by FSI in Archbold for 28 years. Surviving is a son, José Salinas, Bryan; and a daughter, Carlota (Jodi) Whittaker, LaGrange, IN; 6 grandchildren; 2 great-grandchildren; and brothers, Baldomero Lerma Findlay; and Cruz Lerma, Edenberg, TX. She was preceded in death by three brothers, Oswaldo Lerma; Felix Lerma Jr.; and Arturo Lerma; and three sisters, María del Carmen Lerma; Dolores Lerma; and Elia Lerma. A Mass of Christian Burial was held Saturday, Dec. 9, 2006 at St. Mary's Catholic Church, Holgate with Father Stephen Stanbery officiating. Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) at no cost to the reader. 2005-6 Obituaries also available online at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias!

313.336.7665 and 313.551.2783

**Hermanos Gómez**

**Abierto los 7 días de 10AM a 10PM**



**Mi Tierra # 2**  
18440 W. Warren  
Detroit Michigan

313.336.7665 and 313.551.2783

**Hermanos Gómez**

**Abierto los 7 días de 10AM a 10PM**



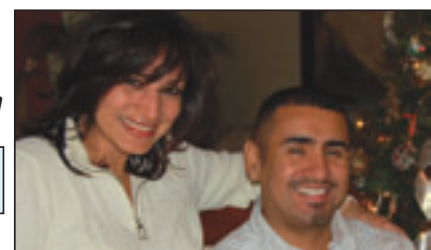
**Mi Tierra # 1**  
1310 Oakwood & Schaefer  
Detroit MI 48217

**Voces Latinas**  
**10th Year!**

Showcasing  
Music Videos



**"Videos Calientes"**



**Voces Latinas**

Channel 69

Thursday 8PM and Saturday 7 PM

Toledo, OH • 419-318-0934

[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)



## Bailes y La Música

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club La Vista*, 843 N. Summit St., DJ, karaoke, or band: Open Wed-Sun from 6:00PM until 2:30 AM; Se Habla Español; (419) 508-7585.  
*Club Mystique, mainly Salsa*, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
*Las Palmas*, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461 o www.midwestmusica.com.  
*Shadow Lounge*, 505 Jefferson Ave., *Viva Thursday Nights w/DJ Canny & DJ Abel*; salsa, merengue, cumbias, y más; 419-779-2536.

**Cleveland:**  
*View Nightclub: Funky Fiesta Fridays* (SPM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor): free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.  
*Sunset Lounge: Salsa Saturdays*, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

**Lorain:**  
*Kiki's Club*, 2522 W. 21st St. & Rt. 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00PM - 2:30AM; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
*Club International*, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.  
*Envy*, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
*Half Past 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.  
www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
*Vicentes*: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** Every Friday, *Monkey Bar*, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

**Luna Pier:** *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

**Pontiac:** *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri: at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

**Utica:** *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latino1@yahoo.com

## Spanish Church Services

### OHIO:

**Toledo:**  
• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier.: 7:00PM  
Dom.: 11:00AM  
419-383-6418  
• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier.: 7:00PM  
Sab.: 6:00 p.m.  
419-693-5895  
• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martinez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier.: 6:00PM  
Sab.: 6:00PM  
Dom.: 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriye  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelistico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josue Rodriguez  
Pastor Asociado: José Rosario  
Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor: José Luis Jirón  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00A  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546  
• **SS. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Natter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

### Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231  
Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier., 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert & Eileen Silva  
440-233-6433  
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
Dom., 12:30PM [Spanish]  
Dom., 1:30PM  
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772  
Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 1:00PM: Predicación  
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
4501 Clinton Ave. 44055  
Rev. Cora Lee Meier  
440-277-6123  
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

### Lorain:

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St. 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 11:00AM  
Mier: Estudios Bíblicos 7:00PM  
Sáb: Programa radial  
1040AM 1:30PM  
440-310-0163

### Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
Orden de Cultos:  
Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
noon: Culto Evang., Pro-Templo  
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó 440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvación**  
3780 West 140th St.  
Cleveland, Ohio 44111  
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM  
Servicio de Alabanza a las 3PM  
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM  
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia  
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM  
Pastores Pedro & Georgina Leonardo  
(440) 508-4497  
(216) 334-4759



### MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Elif Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Kean  
9500 Banner Street  
Taylor MI 48505  
Misa en español: Domingo, a 5:00PM 313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm.  
domingo (español) 9am,  
domingo (ingles) 11am

### WE MOVED UP HILL!



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**  
**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
**800-233-0142**  
**419-534-2074**

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

## Attention Retailers

We Wholesale Over 8,000 Brand Name Frangrances at Incredible Prices  
**Carpa LLC**  
**419-335-1003**  
*By Appointment Only \$1,200 min. purchase*  
**Closed Dec 25-Jan 31**

## Weekly Horoscope

BY SEÑORA SANCHEZ

★ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)** ★  
Anticipate a wild night sometime this week. For those of you "out of circulation," you can look forward to behavior out of the ordinary from your mate. For those singles, outrageous romance awaits. Relax; don't over think it.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)** ★  
As the athletic shoe commercial goes, "Just do it!" Keeping a fine edge in the business world sometimes takes passing knowledge of all aspects of the operation. Concentrate on improving those areas in which you know you are weak.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)** ★  
An idea that got shot down a while back can happily be dusted off and resubmitted. Timing is everything. Whereas originally your proposal met with immediate dismissal, that same concept will now be greeted with welcoming acceptance.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)** ★  
Be wary of those in direct competition with you. Take everything they say with a grain of salt. As pleasantly as they may present themselves to your face, know that there is chicanery at work, especially in the realm of romance.

★ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)** ★  
Like flies to honey, you attract all manner of friends. Often the dilemma becomes just how inclusive you want to be. Right now it is to your benefit to cast a wide net. A quirky someone, who marches to his own drummer, brings joy.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)** ★  
You give a lot of yourself. This is how you like it, but you too have your limits. As long as you have periodic "rewards," you can keep plugging away. A 30-minute soak in the tub, or its equivalent, is all you currently require.

★ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)** ★  
Just as several million tiny earthquakes rattle tea-cups around the globe each year, so your underlying persistence will have its incremental effect. Have no doubt that your words and actions are making a profound impression.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)** ★  
Delayed gratification, while no fun at the time, does have its ultimate payoff. Immediate indulgence is alluring and what popular culture tends to push. You must weigh the pros and cons; then live with the consequences of your choice.

★ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)** ★  
If life could be operated with a remote, how nice it would be to fast-forward through the nasty parts and replay the special moments again and again. Technology has a long way to go on that! Until the "break-through," cherish it all.

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)** ★  
Your week's mission: To try one new thing each day. This could include adding a new word to your vocabulary, taste-testing a vegetable you've never eaten or exploring a new pastime. Let imagination and curiosity be your guide.

★ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)** ★  
Being generous with your possessions is one attribute and being benevolent with your time is another. This week, someone will approach you with a request for both. Don't consider yourself stingy if you only offer one of the two.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)** ★  
So what if you can't create a flawless spreadsheet or design a mind-blowing website. You are capable of cooking the perfect quiche, growing an exquisite tomato or crafting awesome art. Each makes his/her own unique contribution.

★ **IF YOUR BIRTHDAY IS JANUARY 1:** *You share your birthday with Betsy Ross and Paul Revere. You value education, stick to your convictions and have high expectations. Be patient! Other birthdays: Pio Treviño (Jan. 2), Jaime de Anda (Los Chamacos, Jan. 3), and Gary Hobbs (Jan. 5).*

## Glaucoma: lo que sigilosamente le roba la vista a millones de personas

**Muchos no se enteran que lo tienen sino hasta que es demasiado tarde**

Al estar leyendo esta frase, sin saberlo, podría estar volviéndose ciego. El glaucoma le podría estar robando la vista, silenciosamente, sin síntomas y además es incurable.

Enero es el mes dedicado al glaucoma y la Academia Estadounidense de Oftalmología recomienda con insistencia que todos se hagan un examen completo de la vista, particularmente si pertenecen a una de las categorías de alto riesgo como, por ejemplo:

- Hispanos
- Cualquiera mayor de 60 años de edad
- Los afroamericanos mayores de 40 años de edad
- Las personas con antecedentes familiares de glaucoma
- Las personas que padecen afecciones adversas de salud, como la diabetes
- Las personas que hayan sufrido una lesión ocular grave
- Las personas con miopía avanzada

Los Institutos Nacionales de la Salud estiman que 4.2 millones de estadounidenses tienen glaucoma, pero solamente la mitad lo sabe.

El glaucoma es la segunda causa principal de la ceguera en el mundo y representa el 12 por ciento de la ceguera en Estados Unidos. Además, se prevé que estas cifras se duplicarán en la próxima década a medida que envejece la generación que nació después de la segunda guerra mundial.

La mejor defensa contra el glaucoma es detectarlo temprano, dijo Andrew Iwach, MD,

portavoz de la Academia.

"Saber que tiene glaucoma es uno de los factores más importantes en el tratamiento de la enfermedad y la prevención de la pérdida de la vista", declaró. "Hay tanta gente está perdiendo la vista que no se da cuenta. El glaucoma es una enfermedad tratable. La pérdida de la vista se puede minimizar. Los que potencialmente corren riesgo deben dar el primer paso y hacerse un examen de la vista."

¿Qué es el glaucoma?

El glaucoma es un grupo de enfermedades de los ojos que dañan gradualmente el nervio óptico, o sea, el conducto principal que transmite la información visual del ojo al cerebro. Como ocurre con una cámara de video que tiene una mala conexión a la televisión, la imagen no es de buena calidad.

"El aumento de la presión dentro del ojo daña el nervio óptico", dijo el Dr. Iwach. "Incluso las personas con niveles 'normales' de presión pueden perder parte de la vista debido al glaucoma. Puede comenzar con la pérdida de la visión periférica y luego progresar hasta un área estrecha, lo que se conoce como 'visión en túnel'. Si no se trata, puede causar ceguera total. Lamentablemente, la mayoría de la gente no nota los síntomas sino hasta sufrir una pérdida importante de la vista, y tristemente, esa pérdida es irreversible."

El Dr. Iwach dijo que aunque se puede controlar el glaucoma, la vista perdida nunca se puede recuperar. No obstante, la pérdida adicional de la vista se puede hacer más lenta o prevenir con medicinas o cirugía. "El glaucoma es una afección crónica que se debe



supervisar toda la vida", afirmó. "La detección temprana es vital para parar detener el progreso de la enfermedad".

Programa para prevenir el glaucoma de EyeCare America

EyeCare America, una fundación de servicio público de la Academia Estadounidense de Oftalmología, alienta a las personas que no tienen seguro a que aprovechen su programa nacional para prevenir el glaucoma.

El programa ofrece exámenes de la vista para detectar glaucoma a las personas que corren alto riesgo de contraer esa enfermedad. Para ver si usted, un ser querido o un amigo, califican para recibir un referido para un examen y atención de la vista, llame al 1-800-391-3937, las 24 horas del día, los 365 días al año. Las personas que califiquen recibirán un referido a uno de los 7,300 oftalmólogos voluntarios de EyeCare America.

Las personas que califiquen para un referido por medio del programa de glaucoma, recibirán un examen de la vista para detectar glaucoma y el comienzo del tratamiento, si se considera necesario. Los pacientes sin seguro recibirán la atención anterior gratuitamente. Encontrará más información sobre EyeCare America en: [www.eyecareamerica.org](http://www.eyecareamerica.org)

## Soldados mexicanos enfrentan resistente híbrido de marihuana

Por MARK STEVENSON

LAZARO CARDENAS, México (AP): Miles de soldados mexicanos enviados a tomar el control de una de las regiones productoras de drogas del país han encontrado una planta híbrida de marihuana que presenta una gran adaptabilidad y resistencia. Las plantas solamente pueden ser eliminadas al ser arrancadas de raíz, lo cual es una tarea ardua y complicada, dijo el general del ejército Manuel García a The Associated Press, una de las cuatro organizaciones de prensa que pudo acompañar a los soldados en sus operaciones del martes.

El híbrido apareció por primera vez en México hace

dos años y se ha convertido en la planta favorita de los narcotraficantes en el oeste del estado de Michoacán, zona montañosa que se presta para el cultivo de estupefacientes.

La planta resiste los exfoliantes químicos, los cuales solamente queman las hojas más altas sin dañar la raíz, por lo que la fumigación aérea resulta ineficaz, dijo García.

El martes, decenas de soldados con fusiles de asalto atacaron 38 plantíos de marihuana, arrancando las plantas de raíz. En el vuelo de regreso a su base, encontraron otras 32 plantaciones.

García apuntó que por cada 100 plantíos que son

encontrados en el aire, otros 300 ó 500 son vistos una vez que se toca tierra.

La semana pasada, el presidente Felipe Calderón envió a 7,000 soldados y policías federales para restaurar el orden en su estado natal y darle un duro golpe a los narcotraficantes locales.

El estado ha sido sacudido durante meses por los combates entre carteles, que han llegado a dejar las cabezas decapitadas de sus víctimas en la pista de un salón de baile, entre otros actos cruentos.

Calderón, quien asumió el 1 de diciembre, ha jurado enfrentar la violencia del narcotráfico, que ha costado más de 2,000 vidas en el curso del año.

## Breves

(Continuación de p.1)

de la localidad de Amarillo. La planta es una de las seis que fueron allanadas durante una acción realizada simultáneamente en varios estados y que condujo al arresto de casi 1,300 trabajadores, además de detener brevemente las operaciones de la empresa.

"Estos demandantes son... víctimas de un plan puesto en marcha desde hace tiempo por Swift para deprimir y reducir artificialmente los salarios de sus empleados al contratar a indocumentados

a sabiendas", dijo el abogado Angel Reyes. "Al reducir sus costos de producción y aumentar sus ganancias, Swift afectó gravemente las posibles ganancias y modos de vivir de estos hombres y mujeres trabajadores".

Swift, con sede en Greeley, Colorado, así como la empresa en Dallas que es su matriz, no respondieron inmediatamente a mensajes telefónicos en busca de declaraciones.

La demanda fue presentada la noche del viernes en contra de Swift y la empresa de inversiones HM Capital Partners LLC, en la Corte Federal de Distrito

del Norte de Texas. En ella se asienta que Swift y HM Capital Partners realizaron actos de extorsión con el fin de manipular el comercio.

"Cuando la planta de Swift inició operaciones en Cactus, los salarios eran de aproximadamente 20 dólares por hora. Ahora, el promedio es de 12 ó 13 dólares por hora. La inmigración ilegal ha impulsado esta baja en los salarios", dijo otro de los abogados de los demandantes, Michael Haygood.

En internet: [www.swiftbrands.com](http://www.swiftbrands.com)

## Haces todo por LA FAMILIA.

Todos sentimos el mismo compromiso de preocuparnos por nuestras familias.



Como Agentes, podemos ayudarte a satisfacer tus necesidades financieras y de Seguros.

**Franklin E Myles, Agent**  
3970 Mayfield Road  
Cleveland Heights, OH 44121  
Bus: 216-291-9892  
[franklin.myles.nnqc@statefarm.com](mailto:franklin.myles.nnqc@statefarm.com)

STATE FARM



UN BUEN VECINO.®

Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros.

P047014 03/04

State Farm Insurance Companies • Oficinas Principales: Bloomington, Illinois  
[statefarm.com](http://statefarm.com)®

## "Let Us Help You Out"



Eric Hill - Owner



## Blue Collar Bonding

"Your word is our bond."

**419-327-BOND**

**419-215-8741**

**886-770-2279**

**Call Toll Free 24 Hrs.**

**886-450-2663**

Employees Educated & Licensed by

Department of Insurance

Fast Professional Service

1709 Spellbusch Ave. • Toledo



Where's Chatter?



# Newspaper Fun!

www.newspaperfun.com

Animills LLC © 2006 V3-N52

Can you find her?



*...to You and Your Family!*

*A Happy, Healthy New Year...*

New Year's Day is a wonderful time. This first day of January and of the new year is a time to remember the past, celebrate, and hope for a happy, healthy future.

Almost every person in the world celebrates the ringing in of a new year. We all do it in our own way, following our own beliefs.

In our country, some people have parties or attend church services at midnight. Others go to Times Square in New York to listen to music, enjoy the crowds and wait for the magical stroke of midnight.

In other countries people exchange gifts or open their homes to neighbors or visitors. Many people honor parents or relatives and try to pay all their debts so they will not owe anything at the start of the new year.

New Year's Day is a time to think back - and ahead!

**Can you list four things that you will always remember about 2006?**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

**Now list four things you think will be important in 2007.**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Ask your Mom or Dad to slip this page in with your holiday decorations when you pack them away. Next year, when you help unpack the decorations you will find this page with your lists. Do you think you'll remember all the things you listed for 2006? Will all of your ideas about 2007 be correct?

Visit our website [www.readingclubfun.com](http://www.readingclubfun.com) for more cartoon fun and to see the answers to the puzzles. **While you are there, join our new national reading club.**

2007

I love drinking eggnog and staying up until midnight!

New Year's Eve is a lot of exciting fun. Do you get to stay up until midnight to usher in the new year with your family? **See the words numbered 1 to 20? Circle them in the puzzle above, then match them to their descriptions:**

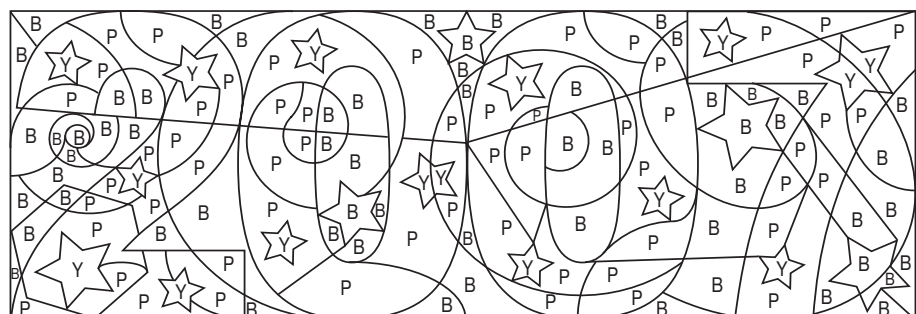
1. New Year's Day
2. resolution
3. calendar
4. Auld Lang Syne
5. party
6. church
7. horn
8. bells
9. whistle
10. celebrate
11. music
12. health
13. gift
14. January
15. midnight
16. toast
17. old
18. new
19. visit
20. beginnings

- A. chart of the months, weeks and days of the year
- B. beginning again, for the first time
- C. worn out, time gone by
- D. first day of January
- E. a start
- F. building for religious services
- G. pleasing sounds for voices or instruments to make
- H. to raise glasses to drink in honor of a person or thing
- I. to honor or praise something
- J. a promise or decision
- K. first month of the year
- L. present, something given
- M. hollow, metal objects that ring when struck
- N. condition of your body and mind
- O. twelve o'clock at night
- P. instrument, makes a loud noise
- Q. song (sung to remember old friends)
- R. people getting together to have a good time
- S. a high, shrill sound
- T. to call on or stay with someone

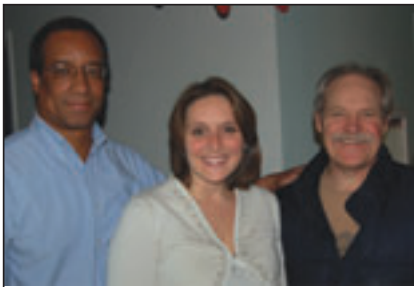
## Happy...

Follow this color key to find out!

Y = Yellow (or gold)  
P = Purple  
B = Blue



Newspaper Fun! Created by Animills LLC © 2006



Prospero Año Nuevo de parte de Fletcher, Bec y Rico.

# DO YOU THINK ENGLISH IS EASY?

- 1) The bandage was *wound* [v] around the *wound* [n].
- 2) The farm was used to *produce* [v] *produce* [n].
- 3) The dump was so full that it had to *refuse* [v] more *refuse* [n].
- 4) We must *polish* [v] the *Polish* [a] furniture.
- 5) He could *lead* [v] if he would get the *lead* [n] out.
- 6) The soldier decided to *desert* [v] his *dessert* [n] in the *desert* [n].
- 7) Since there is no time like the *present* [n], he thought it was time to *present* [v] the *present* [n].
- 8) A *bass* [n] was painted on the head of the *bass* [a] drum.
- 9) When shot at, the *dove* [n] *dove* [v] into the bushes.
- 10) I did not *object* [v] to the *object* [n].
- 11) The insurance was *invalid* [pa] for the *invalid* [n].
- 12) There was a *row* [n] among the oarsmen about how to *row* [v].
- 13) They were too *close* [pa] to the door to *close* [v] it.
- 14) The buck *does* [v] funny things when the *does* [n] are present.
- 15) A seamstress and a *sewer* [n] fell down into a *sewer* [a] line.
- 16) To help with planting, the farmer taught his *sow* [n] to *sow* [v].
- 17) The *wind* [n] was too strong to *wind* [v] the sail.
- 18) Upon seeing the *tear* [n] in the painting, I shed a *tear* [n].
- 19) I had to *subject* [v] the *subject* [n] to a series of tests.
- 20) How can I *intimate* [v] this to my most *intimate* [a] friend? [n]=noun; [v]=verb; [a]=adjective; [p]=predicate.

## Senado de México aprueba Ley de Ingresos para el 2007

MEXICO (AP): El Senado aprobó por unanimidad la Ley de Ingresos para el ejercicio fiscal del 2007, la cual aumenta gravámenes a cigarrillos de 110% a 160% en un período de tres años.

Los senadores aprobaron el presupuesto de 210.000 millones de dólares con 121 votos a favor y ninguno en contra después del acuerdo negociado con la Cámara de Diputados en torno a ingresos del petróleo.

El acuerdo dio al gobierno acceso gubernamental a una partida extra de 1.800 millones de dólares en ingresos excedentes de las ventas de crudo que habrían sido destinados para el Fondo de Estabilización de Ingresos Petroleros.

El presidente Felipe Calderón, quien asumió el cargo el 1 de diciembre, había propuesto originalmente un gravamen especial del 5% a las sodas (refrescos), el cual tenía el objetivo de recaudar 360 millones de dólares al año.

Sin embargo, legisladores de oposición que dominan el Senado rechazaron la medida el miércoles diciendo que lesionaría la economía de familias de bajos ingresos. Además, la industria refresquera del país cabildó contra la medida, argumentando que causaría la pérdida de miles de empleos.

México tiene uno de los peores índices de recaudación fiscal en Latinoamérica y el gobierno depende en gran medida de la paraestatal Pemex para obtener ingresos.



## Food Service Manager

Join Bon Appétit Management Company, a leader in the food services industry, as a food service manager for Bon Appétit @ Oberlin College. The ideal candidate will have excellent customer service and analytical skills as well as excellent management and facilities management skills.

- Minimum 3 years culinary management in higher education setting
- Excellent technical Back of House, Front of House skills and union house experience a must
- Experience with catering
- MS Word, Excel

Resume:

generalmanager155@hotmail.com  
Bon Appétit is an Equal Opportunity Employer. No phone calls, please.

**BON APPÉTIT**  
MANAGEMENT COMPANY  
food services for a sustainable future®



**24 de Enero del 2007**  
**Hora: 1:00pm a 2:30pm**  
**Tiempo Central**

El Centro DBTAC: Great Lakes ADA le invita a participar en nuestras **audio conferencias trimestrales gratis en español vía teléfono** que se llevan a cabo a nivel nacional y en donde Usted aprende y se educa acerca de las leyes de derechos civiles en discapacidad y otros temas relacionados. Para inscribirse simplemente llámenos al 1-800-949-4239 o visite nuestra página de Internet al [www.adagreatlakes.org/Spanish](http://www.adagreatlakes.org/Spanish)

**¿Dónde se realizará?:** Desde la comodidad de su casa, su oficina o donde tenga Usted acceso a un teléfono

**PARA PARTICIPAR EL DIA DE LA CONFERENCIA MARQUE ESTE NUMERO GRATIS 1-866-211-5938**  
**No necesita viajar simplemente conectarse vía teléfono**

## La ley para Personas con Discapacidades Serie de Audio Conferencia en Español 2006-2007

### Formulario de Registro

Por favor envíe su forma de registro 14 días previos a la sesión estipulada. Una forma de registro enviada tarde será aceptada pero no garantizamos el material de apoyo para esa sesión.

Por favor complete el formulario de registro y envíelo por fax al número 312-413-1856.

Nombre \_\_\_\_\_  
Organización \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_  
Teléfono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Correo electrónico \_\_\_\_\_  
Por favor indique la sesión que desea participar.

- \_\_\_\_ 25/10/2006 Una fuerza Laboral Diversa: Empleados con discapacidades  
\_\_\_\_ 24/01/2007 Mejores Prácticas de Acomodaciones Razonables y recursos existentes  
\_\_\_\_ 25/04/2007 Ampliar tu mercado: Proveer acceso a tu negocio  
\_\_\_\_ 28/08/2007 Ampliar tu mercado: Sirviendo a clientes con discapacidades

¿Necesita Usted material en formato alternativo \*? ☐ Sí ☐ No  
Si Usted contesto "Si" por favor especifique el formato: ☐ Braille ☐ documentos en letras grandes (especifique el tamaño del letrado: \_\_\_\_\_)

\* Su solicitud de formato alternativo debe ser enviada 14 días previos a la sesión. Se hará todo el esfuerzo posible para suplir cualquier solicitud de formato alternativo que haya sido enviada menos de 14 días previo a la sesión, pero no es garantizado.

¿Necesita Usted los descifradores de lectura simultánea al instante? ☐ Sí ☐ No  
\*Los descifradores de lectura simultánea al instante están disponible en la Internet. Para tener acceso a este servicio Usted ha de requerir una computadora conectada a un servicio de Internet de alta velocidad.

Reservamos el derecho de cancelación de estas sesiones cuando sea necesario sin previo aviso. Haremos todo lo posible para contactar a las personas que previamente hayan sido registradas.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA REFERENTE A ESTE PROGRAMA COMUNIQUESE CON J. ANEL GONZALEZ AL (312) 413- 1439 O VIA E-MAIL A [ANELPMA@UIC.EDU](mailto:ANELPMA@UIC.EDU)



### MEETING OF THE MICHIGAN COMMISSION ON SPANISH SPEAKING AFFAIRS

The Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs will meet in a public session on Friday, January 5, 2007. The meeting will be held at 10:00 a.m. at Ottawa Building, Conference Center, Conference Room #3, Lower Level, 611 W. Ottawa Street, Lansing, Michigan. For questions or driving directions, please call (517) 373-8339. The meeting site and parking is accessible. Individuals attending the meeting are requested to refrain from using heavily scented personal care products, in order to enhance accessibility for everyone. People with disabilities requiring additional services (such as materials in alternative format) in order to participate in the meeting should call Vicky Potter at (517) 373-8339 at least two business days prior to the meeting. If anyone has matters to bring before the Commission, they can contact the Commission office at (517) 373-8339. There will be an opportunity for public comment at the beginning of the meeting.

**Ofelia's Perfumería,  
Joyería, Perfumes, Mary  
Kay también!  
419-704-2773**

### Director of Finance

The Ability Center of Greater Toledo has an opening for a Director of Finance. Bachelor's Degree in Accounting required. Minimum of 7-10 years of accounting experience preferred with demonstrated ability. Successful candidates must possess/demonstrate: proficient use of computerized accounting systems and Word and Excel; knowledge of investments and employee benefits, including retirement accounts; successful supervisory/managerial experience; ability to educate and train members of management on basic accounting principles and functions; excellent leadership skills, ability to perform strategic planning; commitment to confidentiality as it pertains to this position; excellent skills in time management, work organization, attention to detail; and ability to maintain effective, positive working relationships with employees and community agencies. Understanding of and commitment to the Independent Living Philosophy and personal experience with disability preferred. The Center offers competitive wages and benefits and is an equal opportunity employer. Minorities and persons with disabilities are strongly encouraged to apply. Please send resume, salary requirements and references to or apply in person at:

**The Ability Center of Greater Toledo**  
Dept. HR - DF  
5605 Monroe Street  
Sylvania, Ohio 43560  
hr@abilitycenter.org  
Website: www.abilitycenter.org

### Director, Grants Development The University of Toledo

Job # 996754: The Director of Grants Development, reporting to the Vice President for Research Development, is responsible for organizing and preparing multi-investigator and primarily interdisciplinary grant proposals of high institutional priority. It is expected that most proposals will request in excess of \$1 million. These will include proposals to bring funding into the institution (as opposed to single investigator proposals) and major proposals from the faculty that require dedicated assistance from the University (such as proposals for Wright Centers of Innovation that are \$20-\$25 million proposals). The Director of Grants Development is responsible for supervising the University Research Awards and Fellowship Program and for managing the Research Council review process that results in the distribution of funds to faculty at the main campus to support research and scholarship. The Director of Grants Development will work with the Vice President for Research Development in organizing and preparing annual congressional research projects as well as the preparation of the Annual Congressional Briefing Book. The Director of Grants Development will also be available to review and comment on proposals from faculty to increase their probability of funding. The Director of Grants Development will work with the Vice President for Research Development and other key administrators to identify opportunities that must be a high institutional priority and develop a plan to organize work teams to prepare proposals for such opportunities. The person in the position will organize and supervise meetings of appropriate faculty and staff to respond to funding opportunities and serve as the central point of contact for the preparation of proposals. This will include bringing various sections drafted by other individuals into a coherent document, checking budget information against project plans and timelines, and pulling all information together in the approved format for Office of Research approval and submission.

The successful applicant must possess a Master's Degree with a doctoral degree preferred. The individual must have at least three years experience in an organization with success in grant proposal writing and submission. Also required is experience in writing grant proposals to federal agencies and awareness of federal granting opportunities and funding requirements. The salary range for this position is \$65,000 to \$70,000 on an annualized basis.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, January 26, 2007.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.



### Attention Medicare Patients!

## Community Health Partners Joins Anthem Senior Advantage Network & Anthem Medicare Preferred

(Effective January 1, 2007)



**COMMUNITY<sup>SM</sup>**  
Health Partners

**Anthem** 

Community Health Partners is proud to announce that it has joined the Anthem Senior Advantage Network: Community Regional Medical Center, Community Allen Medical Center, Community Physicians, many of the Primary Care of Northern Ohio (PCNO) member physicians and many area physicians who practice at Community Health Partners' facilities.

Please call your physician's offices to check participation.

**If you need a referral to a physician in the area who is a provider on the Anthem Senior Anthem plan, please call the Primary Care of Northern Ohio (PCNO) referral line at: 1-866-726-6362.**

For information on signing up for Anthem Senior Advantage or inquiries about the plan, please call 1-888-853-7750, option #1. For current Anthem Senior Advantage members, please call member services: 1-800-467-1199.

In Ohio: Anthem Blue Cross and Blue Shield is the trade name of Community Insurance Company, Independent licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association. © ANTHEM is a registered trademark. The Blue Cross and Blue Shield names and symbols are registered marks of the Blue Cross and Blue Shield Association.

### Especializados en: **SE VENDE PANADERIA** **Pan Mexicano y Pupusas Salvadoreñas**

- Tres Leches y Postres
- Conchas y Churros
- Pan Francés
- Sándwiches Cubanos y Frituras
- Tamales y Quesadillas

**AZUCAR BAKERY, LLC**  
6516 Lorain Avenue  
Cleveland, Ohio 44102  
Phone: 216-281-7516

### Otros Servicios:

- Tarjetas de Teléfono
- Ria Money Gram

### **SE VENDE PANADERIA**

Alberto (Cherobeto) y  
Bronco Gil, Manager

## BUY THIS SPACE!

### ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call Today!

**(419) 870-6565 or (313) 729-4435**

### LABORATORY PROJECT MANAGER CENTER FOR APPLIED TECHNOLOGY COLLEGE OF TECHNOLOGY

#### Bowling Green State University

The Laboratory Project Manager (LPM) is responsible to provide overall direction to all personnel involved with use of laboratory equipment. The LPM reports to the Center for Applied Technology Interim Director. A primary focus of the LPM will be to engage both students & faculty in operation, maintenance & applications of laboratory equipment. Included is the support of current applied research activities and all future research activities that utilize the laboratory. This individual, often supported by student interns and/or graduate assistants, is responsible for the evaluation and application of laboratory equipment. The manager will interface with faculty to optimize utilization of the lab and reconcile conflicting needs for lab resources.

The LPM will be responsible for overall equipment maintenance & managing the laboratory inventory. The LPM works closely to manage all work/projects in the CAT, primarily to track and report income and costs as financial information alongside deliverables being accomplished in applied research projects and related activities.

Minimum qualifications: Position requires a generalist Bachelors degree, masters degree preferred in a technical/business field (various BS/MS/experience combinations may be considered) affiliated with one or more departmental/CAT program(s). Also required, 1- 2 yrs. exp. in Manufacturing processes, quality systems, troubleshooting equipment operations; 2 yrs. exp. in the following areas: Digital imaging, through scanning, Photoshop image processing, RIP'ing and printing. Mac and PC computer use and software operating system, application installation and trouble shooting; 1 year of responsibility for organizing work and supervising subordinate employees (including students, if possible).

Administrative grade level 13, minimum salary 34,491. Salary commensurate with education and experience. To apply: submit cover letter and resume with names, addresses and telephone numbers of 3 professional references postmarked by January 13, 2007 to Office, of Human Resources (Search J-60609), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

### FIFTH THIRD BANK Credit Analyst Job Opportunity

Fifth Third Bank (Northwestern Ohio), a leading financial institution, is seeking a highly motivated individual to fill a Credit Analyst I position. Candidate will provide support to lenders and other credit analysts by providing timely and accurate financial statement spreads. Candidate will also assist credit administration in performing projects aimed at identifying and limiting credit risks within the loan and lease portfolio.

Candidates should possess a Bachelor's Degree in accounting, finance, or economics. One year of credit or related business experience is preferred. Banking experience is preferred. Candidate must be familiar with basic office software (Word and Excel). Must possess a high degree of analytical, communication, and organizational skills.

Join a leader in the banking industry with an excellent benefits package, which includes a 401K plan with company match, profit sharing, and an employee stock purchase plan.

**Qualified candidates should apply online at [www.53.com](http://www.53.com) and click, "Careers."**

E.O.E., M/F/D/V

### DIRECTOR OF HUMAN RESOURCES

We are in search of a professional to direct and coordinate human resources matters including labor relations. The Lucas County Board of MR/DD employs approximately 750 staff and serves over 2000 individuals with mental retardation and/or developmental disabilities. The successful candidate will possess a Master's degree in business administration, human resources or related area. Five years of progressive human resource experience required including supervisory experience. Salary range is \$60,008 to \$90,023. Excellent health, dental and prescription benefits. If interested, please send resume by January 2, 2007 to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Dept./DLR  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614  
e-mail: [droach@lucasmrdd.com](mailto:droach@lucasmrdd.com)

E.O.E.

### Early Childhood Coordinator

Professional needed to provide management and supervision to Early Intervention Program of multi disciplinary team of Early Intervention Specialists, Nurses, Therapists & Intake Specialists. A Master's Degree in ECE, Special Ed., Social Work, Nursing, Counseling or related field is required. Minimum requirements are 4 years of full-time, supervised, paid experience working with children who are at risk or developmentally delayed, ages birth through five, including 1 year of supervisory experience. Salary Range: \$42,892 to \$64,333. Excellent benefit package. If you are interested in this position, please send your letter of interest and resume by 01/02/2007 to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Office / DP  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

EOE

### Assistant Director Alumni Relations The University of Toledo

**Job # 996720:** This full-time position has responsibility for developing and maintaining alumni affiliates (primarily on the Health Science Campus) and some chapters, including planning, organization, record keeping, and on-going support and liaison services. A successful applicant must possess a Bachelor's degree; a Master's degree is preferred. Four or more years of professional experience in alumni relations, marketing, special event planning, public relations, or development/fundraising in a non-profit or for-profit sector also required. The success applicant must have the ability to work with and in front of large crowds and must be physically able to perform event set-up. The position involves frequent travel, including nights and weekends, and a valid driver's license. The salary for this position is approximately \$30,000 on an annualized basis.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu), which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, January 5, 2007.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

*Janette Cruz*  
Owner

**House Cleaning Service**  
*Affordable Prices*

Residential  
Commercial  
Serving East and West

(716) 832-1437

### Public Notice

In accordance with Sections 329.06 (B)(3) and 5101.46 (D) of the Ohio Revised Code; and Section 5101:2-25-03 (D) of The Ohio Administrative Code, the Lucas County Department of Job and Family Services will hold a **Public Hearing** prior to the submission of the County's Final Social Service Profile to the Ohio Department of Job and Family Services for incorporation in the Comprehensive Social Services Plan for the State of Ohio.

#### PURPOSE:

To highlight pertinent information regarding social services needs in the community through public testimony for the County's two year Social Service Plan.

**DATE: January 9, 2007**

**TIME: 4:00 pm – 6:30 pm**

**LOCATION: Lucas County Department of Job & Family Services**

**3210 Monroe Street, Toledo, Ohio**

**4<sup>th</sup> Floor, Toledo Room**

**\* Please report to security upon arrival.**

Individuals and organizations wanting to provide testimony at the Public Hearing should register, via e-mail or phone, in advance to reserve a time slot. A written copy of your testimony must be submitted at the hearing. Testimonies should incorporate your name, organization (if applicable), a brief description of your testimony, and contact information.

To register, please contact Cheryl Wawrzyniak at 419-213-8809 or via email at [wawrzc@odjfs.state.oh.us](mailto:wawrzc@odjfs.state.oh.us) by January 2, 2007.

This notice is posted, as of December 21, 2006, at <http://www.co.lucas.oh.us/SupportServices/BidNotices.asp>

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio.



**Sofia Quintero Art & Cultural Center  
2007 Custom Designed Calendars**
**Now on SALE!**

Only \$7.00 each or 3 for \$20.00

Great Stocking Stuffers!

Support the Latino Arts by  
purchasing a one of a kind calendar  
that can only be found at the  
Sofia Quintero Art & Cultural Center

Please call 419-241-1655 to purchase your 2007  
Calendar.

**HAPPY HOLIDAYS!**

**2007 Meeting Dates**
**The Lucas County Family & Children First  
Council**

(aka Family Council)

is scheduled to meet at 10 a.m. in Conf Rm #1  
on the first floor of One Government Center on  
the following dates in 2007:

Feb 2, Apr 13, Jun 22, Sep 14, Nov 16.

**The Executive Committee of Family Council is  
scheduled to meet at**

10:00 a.m. in Conf Rm #2 on the first floor of  
One Gov't Center on the following dates in 2007:  
Jan 12, March 2, May 11, Aug 10, Oct 12.

Date changes will be posted at:  
[www.lucascountyfamilycouncil.org](http://www.lucascountyfamilycouncil.org)

**MEXICAN  
RESTAURANT  
FOR SALE**

Restaurant located  
in downtown Wyandotte, MI.

Sale includes all  
equipment and  
business.

Turn key sale.

Priced at only  
\$34,999.

Land contract  
available.

Call 734-770-2003  
for showing.

**AVON**

**Necesitas dinero  
extra?**

**Con \$10 puedes  
comenzar tu  
negocio de AVON.**

Llamanos para  
mas información.

**Sanya**

**419-242-4416**

o **Margarita**

**313-554-2170**

**Employment Opportunities**

The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) is actively recruiting experienced housing professionals for the following positions:

**Deputy Director**

Position assists the Executive Director with the operational oversight of the LMHA; is directly responsible for the management and fiscal operations of assigned departments, to include housing assistance programs (primarily HCV), property management, maintenance, and resident services; and provides leadership in the development and implementation of agency objectives, policies and priorities. Previous work experience must demonstrate excellent management and communication skills. The LMHA has 3100 public housing units and 3748 Housing Choice Vouchers.

Requirements: Bachelor's degree in business, public administration, urban planning or related field, plus six (6) years industry-related experience with at least 4 years at the Deputy or Department Director level. Must possess a valid Ohio or Michigan driver's license and insurability and industry related housing certifications or obtain within one (1) year of employment. Annual salary: Minimum of \$87,500; negotiable DOQ.

**Director of Housing Assistance Programs**

Position plans, directs and reviews the work of employees engaged in the administration of housing assistance programs for Section 8 Housing Choice Voucher and Public Housing Application Intake; develops and implements operational policies and procedures to achieve and maintain optimum program utilization and to ensure compliance with all applicable rules and regulations; coordinates activities with other Authority divisions to ensure consistency in operations.

Requirements: Bachelor's degree in business, public administration, urban planning, or related field, plus four (4) years senior level Section 8 and Public Housing management/administration. Must possess a valid Ohio or Michigan driver's license and insurability and HQS and COS certifications or obtain within one (1) year of employment. Annual salary: Minimum of \$67,000; negotiable DOQ.

**Excellent benefits package including Ohio Public Employees Retirement System (OPERS).** Please mail, fax, or e-mail resume and cover letter specifying the position you are applying for by January 5, 2007 to:

LMHA  
Human Resources Department  
P. O. Box 477  
Toledo, Ohio 43697-0477  
Fax: (419) 254-4366  
E-mail: [gilbert@lucasmha.org](mailto:gilbert@lucasmha.org)


**Inspection Engineer**

BP, one of the world's largest petroleum and petrochemical groups, is seeking an Inspection Engineer to join our Toledo Refinery Business Unit Maintenance & Reliability team in Oregon, Ohio.

This challenging position provides engineering and technical support to the Maintenance and Reliability Department and the Asset Teams in the development of repairs and improvements to stationary equipment and piping. The Inspection Engineer is involved with daily area issues and assures the appropriate solutions are implemented, while utilizing state-of-the-art diagnostics and predictive techniques. This position assures compliance with applicable codes and refinery standards and conducts "fitness for service" evaluations of existing stationary equipment, including boilers, fired heaters, pressure vessels, storage tanks, and pressure piping.

The Inspection Engineer must understand the appropriate codes and standards (API, ASME, ANSI) and the mechanical integrity element of the OSHA PSM regulation. Specific duties will include participation in Management of Change Reviews, Process Safety Reviews, Hazardous Operations Reviews and Risk Based Inspection (RBI) assessments as necessary. The Inspection Engineer identifies, develops and directs predictive/preventive maintenance programs. The position will perform and support advanced diagnostic, evaluate and analyze inspection and testing data, and perform code calculations for stationary equipment and piping.

A Bachelor of Engineering or Technical degree and 3 years experience in petroleum refining or petrochemical industries is preferred. Sound background experience relating to maintenance programs and service assessments is preferred. Exhibited leadership skills in directing, appraising, counseling and coaching employees.

In addition to challenging and rewarding opportunities offered with an industry leader, BP provides a very competitive salary and comprehensive benefit package. To learn more about this opening and to register and apply online, go to our website at [www.bp.com/careers/us](http://www.bp.com/careers/us) and click on "Search for a specific job" and enter 7598 in the keywords/job ID field by Wednesday, January 10, 2007. **No phone calls please.**

BP is committed to equal opportunity and supports diversity in the workforce, M/F/D/V.

Inquiries will not be accepted at BP Toledo Refinery. No applications will be given out at the refinery. Only resumes submitted by Wednesday, January 10, 2007 will be accepted.

**EXECUTIVE ASSISTANT**

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free legal assistance to low-income people, seeks a full-time executive assistant for its Toledo office. The executive assistant will provide administrative support to the Executive Director, including office support, scheduling, record keeping, communications, meeting planning, travel planning, support for Board of Trustees, and other related work.

Candidates must have a four or two year degree or equivalent experience. A minimum of five years of experience as an administrative professional or in a role supporting a senior executive or leadership team is desired. Excellent leadership communication, interpersonal, analytical, and time management skills. Demonstrated ability to work independently and with a team of professionals, determine appropriate priorities, and complete projects accurately, efficiently, and timely. Excellent writing skills required; must be able to prepare reports and internal and external communications. A high level of proficiency in office software systems; ability to work well with low-income clients. Salary depends on experience. Excellent fringe benefits. Send resume as soon as possible to Attention: ABLE Executive Assistant, electronically preferred in Microsoft Word format, to:

[jobs@ablelaw.org](mailto:jobs@ablelaw.org) or  
ABLE Executive Assistant Position  
c/o ABLE Recruitment Coordinator  
520 Madison Ave. Ste. 740  
Toledo, OH 43604



Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator, at the address listed above.

EOE

### Housing Counselor

Nonprofit agency looking for active, independent, multitasking person to work as **Housing Counselor** to help low-income families to become homeowners and to prevent predatory lending in the Lucas County area. Part time position. Bilingual (Spanish) required. Training will be provided.

### Domestic Violence Advocate

Nonprofit looking for active, independent, multitasking person to work as **Domestic Violence Advocate**. The Domestic Violence Advocate provides crisis advocacy and support to women who have experienced domestic violence. Full-time position, plus benefits. Bilingual, Spanish, required. Must be able to work nights and occasional weekends.

### Outreach Specialist

Nonprofit organization is seeking full-time bilingual outreach specialist for its Family & Community Resource Division. Duties include: outreach, information and referral services, group facilitation and program development and case management. *Minimum requirements:* 2 years of college in related field, Bachelor's degree in social work and/or related field preferred. Must be available to work flexible hours, including evenings and occasional weekends.

•• *For any of these open positions:* please mail or fax résumé with cover letter to: Adelante, 520 Broadway Street, Toledo, OH 43604 or 419.244.1660 (Fax). **No phone calls please.**

### WANTED PART-TIME

In last year of high school? Good with math and computer skills? Energetic? Are you a college student wanting to earn extra income? Need driver's license and insurance.

Email résumé to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com) or mail to  
PO Box 9416,  
Toledo OH 43697.

### Se diseñan planos arquitectonicos en autocad.

Si tienes una casa o terreno en tu país y deseas construir o hacer una ampliación. Te puedo ayudar a elegir un buen diseño y fachada y hacer los dibujos. Precios muy económicos. Si te agrada algún estilo americano puedo adaptarlo a tu gusto. Puedes tener ahora los planos de como será tu casa y al regresar solo se los darás a quien te construirá.

Fachadas, elevaciones, cimentaciones, interiores, perspectivas, plantas, etc.

**Informes. 313-646-3602 Cad Design**

## Real Estate

Florida Global Real Estate, Inc.

*Permitame ayudarle a hacer su sueño de ser dueño de casa una realidad!*



**Nidza Santos, Realtor®**

10951 Bonita Springs, FL 34135 • Bonita Springs, FL 34135

Oficina: 239.390.9024

Celular: 239.645.0802

Fax: 239.390.9033

E-mail: [nidzasantos@peoplepc.com](mailto:nidzasantos@peoplepc.com)

### Warren/Livernois area. MOVE IN TODAY!

5 bedroom home. Very nice inside! No Banks-Owner Financing Available. \$31,900.  
Call 248-926-8125.

### House for Rent

1501 Albert,  
East Toledo

3 Bedroom, Living Room  
Dining Room, Large Bath  
Small Garage  
\$430 + deposit  
419-726-4138

### TRABAJE DESDE SU CASA

Se necesita personal para ensamblaje. Gane \$500 a \$1000 por semana.

No se requiere experiencia ni hablar inglés.

Informes gratis a:

**La Asociación Nacional del Trabajo**

1 (650) 261-6649

### Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.

**CALL  
GASPER**

**419-215-7740**

### SANCHEZ ROOFING

Preventive maint;  
roof repairs; rubber  
roofing; re-roof  
shingles; 25 years  
exp; roof coatings;  
roof leaks; se habla  
español.

Call Pete Sánchez,  
419-787-9612!

**CAMBIE SU  
TIEMPO LIBRE  
POR DINERO  
TENEMOS 100  
ARTICULOS PARA  
TRABAJAR EN  
CASA.**

**1-800-815-9018.**



Now Accepting  
Applications for  
One Bedroom  
Apartments at the  
Newly Renovated

### PLAZA APARTMENTS

2520 Monroe Street

Housing  
Community for  
Elderly  
(62 and older)  
or Handicapped/  
Disabled.

Air Conditioning  
and Appliances  
Furnished.  
Utility allowance.

Rent based on  
income.

Applications taken  
by appointment.  
419-244-1881

Equal Housing  
Opportunity



**CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO  
TENEMOS 100 ARTICULOS PARA  
TRABAJAR EN CASA.**

**1-800-815-9018.**

### Housecleaning/Childcare

Location: Southfield, Michigan

Hours: 8:00AM-6:00PM

Monday-Friday

Weekly pay: \$300 cash

No English Necessary

### Limpeadora de Casa

Ciudad: Southfield, Michigan

Horas: 8:00AM-6:00PM

Lunes-Viernes

Pago: \$300 cada semana

No necesita hablar inglés

**Models: Promotional models  
needed for videos, concerts,  
street teams. Must be  
confident, outgoing, and  
people oriented. Call  
Montalena @ 419-304-0073  
OR 419-787-1187**

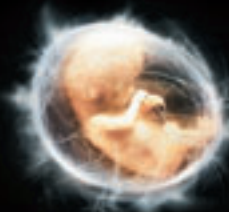
IN 20 YEARS,  
WOMEN ARE INFERTILE.

NO CHILDREN.

NO FUTURE.

NO HOPE.

BUT ALL THAT CAN CHANGE  
IN A HEARTBEAT.



CLIVE OWEN JULIANNE MOORE MICHAEL CAINE  
**CHILDREN OF MEN**



DECEMBER 25

[www.childrenofmen.net](http://www.childrenofmen.net)



**Happy New  
Year!**



## Feliz Navidad!



From:  
*Ballet Folklórico Imágenes Mexicanas*

Join the Young Latino Network for...  
*Three Kings Day Celebration  
and Toy Drive*

**FRIDAY, JANUARY 5, 2007**  
**6:00 P.M. – 9:00 P.M.**

at ***Touch, Supper Club***  
*(2710 Lorain Ave., Cleveland)*

Please bring a wrapped gift for a child between the ages of 1-12. Include a label stating the age appropriateness and whether for a girl or boy. These toys will be given to the Latino children in our community through the San Lorenzo Social Club.

## Club Taino Puertorriqueño 10<sup>th</sup> Anniversary Celebration



### Three Kings Day Celebration

Saturday, January 6, 2007  
2439 Tremainsville Road, Toledo, OH 43613  
Dinner: 6:00-7:00 p.m. Gift Giving to Children 12 & under at 7:30 p.m.  
Music by Noel Quintana & His Latin Crew from Cleveland, OH. Also DTS Dance Co.  
Donation - \$10/person (children 12 & under free)  
B.Y.O.B. and R.S.V.P. as to child's age.



### Celebración del Día de Reyes

Sábado, 6 de enero, 2007  
2439 Tremainsville Road, Toledo, OH 43613  
Cena: 6:00-7:00 p.m. Regalos a niños menores de 12 años a las 7:30 p.m.  
Música: Noel Quintana y su Latin Crew de Cleveland, OH. Además DTS Dance Co.  
Donación: \$10/persona (niños menores de 12 años gratis)  
Traiga su bebida favorita. R.S.V.P.: Edad, Niño o Niña

For more information contact:  
María at 419-385-1150 or Carmen at 419-930-2515.  
Para más información contacte a María al  
419-385-1150 o Carmen al 419-930-2515.

## CAMINO REAL

### Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

*Honest Homemade  
Mexican Food*

**Enjoy the Best Margaritas at  
Two convenient locations:**

**West Toledo:** Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM,  
every night]

**Oregon:** 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
**2nd best patio!**  
As judged by readers of  
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



## Saturday, December 30th TEJANO SOUND



1575 W. Maumee St.  
Adrian, MI

Doors Open 8:00 pm  
Band 9:30 pm - 2:00 am

18-20 ~ \$9 Advance  
21 & over ~ \$9 Advance

18-20 ~ \$9 at door  
21 & over ~ \$9 at door

For more info call after 8:00 pm (517) 266-7306  
Or after 11:00AM, call 517-902-8925 or 517-902-8974  
www.clubspice1.com • www.myspace.com/clubspice

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

*Honest Homemade Mexican Food*

4th year in row—Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
**2nd best patio!**  
—As judged by readers of Toledo City Paper.

**Enjoy the Best Margaritas at**  
**Two convenient locations:**

**West Toledo:**  
Sylvania & Douglas  
Music 6:00-9:00PM every night  
419.472.0700

**Oregon:**  
2022 Woodville Rd.  
419.693.6695

The Hispanic Chamber of Commerce for Ohio (HCCO)  
Hispanic Business Association (HBA)

**FIESTA DE REYES 2007**

**FRIDAY - January 5th, 2007**

Prolely announce, the upcoming annual celebration of "Fiesta de Reyes" (This year, the event benefits the families of the Benaville-Holmes House and Rainbow Babies and Children Hospital).

7:00 PM

Ridge Manor  
4630 Ridge Road  
Brooklyn, OH 44144

Cover Charge \$25.00\* - Advance Purchase: \$20.00\*  
\*Minimum \$10.00 cash, valid only for a complimentary drink ticket.

Keep the holiday spirit alive!  
Bring a gift certificate for a family or a new top, book or puzzle for a child and receive 1 additional coffee and drink ticket.

**El Taño Restaurant**

Felix Correa, Owner

Catering, Cakes, coffee, etc...

Hours: Lunch 4-6:00pm  
Dinner 10-11:00pm

2038 Sycamore Rd.  
Cleveland, OH 44113

Tel: (216) 621-6888  
Fax: (216) 621-6887  
E-mail: eltaño@eltaño.com

From Lincoln Del Restaurant... Same food, same people and family service.

DETROIT, Since 1989.

**Gratis!**

**FREE!**

**La Prensa**

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

CLEVELAND • LORAIN

COLUMBUS

www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

**December/diciembre 27, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 40, No. 15**

**Happy New Year y Prospero Año Nuevo!**



BEST PHOTO OF 2006: Women and Children of Guatemala—Photo by Joe Balderas of the Sofia Quintero Art and Cultural Center. See story in the Dec. 13, 2006 issue of La Prensa, which can be viewed on line at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**Super Blackjack**  
Double Play p.11

**DENTRO:**

Will Sin City Set the Demo Course ..... 2

Reappointments to COSSA ..... 4

Inmigración nuevamente sobre el tapete en 2007 ..... 5

García's Spanglish .. 5

Notre Dame Academy and Appalachia ..... 6

Joe Limón ..... 6

Terra scholarship .... 7

Deportes ..... 9

TV Hispanic Pak .... 10

2006 Roll Call ..... 10

HOROSCOPO ..... 10

Carla's Corner ..... 11

Obituaries ..... 14

Events ..... 14-15

Salud y Glaucoma .. 16

Newspaper Fun ..... 17

Senado de México aprueba Ley de Ingresos ..... 18

Classifieds ..... 18-22

**LAZO CULTURAL**

**Lazo Cultural Next Week**

**TAQUERIA JALISCO**

Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609

Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602

Hours: Sun. - Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat 9:00 am - 10:00 pm

**BOOST MOBILE®**

**STARTER KIT**

Por menos de \$20, renueva un telefono Boost™ or Nextel® viejo.

**INCLUDE \$10.00 CREDIT SERVICE.**

Usa Re-Boost™ Y Paga En Efectivo

Walkie-Talkie Boost™ Nacional Ilimitado

3 Planes para elegir

**RECIBE UN CD REGGAETON**

**boost mobile**

**"Where You At?"**

**simplicity**

Offer valid while supplies last. Visit us at [www.boostmobile.com](http://www.boostmobile.com) for more details.

©2006 Boost Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados. BOOST Where You At? y logotipo, Tiempo Boost, Walkie-Talkie Boost, Where You At? y logotipo, BOOST MOBILE, BOOST MOBILE y el logotipo, y el logotipo son marcas registradas y/o marcas de servicio de Boost Worldwide, Inc. MOTOROLA y su logo M son inscritos en el Registro de la Propiedad Industrial (Oficina de Patentes y Marcas Registradas) de los EE.UU. Todos otros nombres de productos y servicios son la propiedad de sus respectivos dueños.

**American Mobile**  
888 E. Broadway  
Toledo, OH  
419-691-9358

**Cellular Tech**  
1130 Bancroft St.  
Toledo, OH  
419-244-8698

**Link Communications**  
2028 W. Central Ave.  
Toledo, OH  
419-476-0090

**Page Plus Communications**  
5801 Telegraph Suite 7  
Toledo, OH  
419-476-7243

**Pager Cove**  
527 E. Manhattan Blvd.  
Toledo, OH  
419-727-3844

**United Wireless of Toledo**  
2603 Dorr St.  
Toledo, OH  
419-243-9531

**Stop & GO**  
1223 N. Bryne  
Toledo, OH  
419-531-8225

**United Digital of Toledo**  
931 Western Ave.  
Toledo, OH  
419-243-9531

**Cellular Centers**  
3131 Cherry  
Toledo, OH  
419-244-6881

**E-Z Mart**  
1228 E. Broadway  
Toledo, OH  
419-693-6802

**One Stop Gas and Shop**  
1401 South St.  
Toledo, OH  
419-244-6889

**Page Plus Total Wireless**  
3412 Monroe St.  
Toledo, OH  
419-292-1100

**Pre-Cell Cellular**  
1401 South St.  
Toledo, OH  
419-241-5447

**Stop & GO**  
434 E. Broadway  
Toledo, OH  
419-698-3510

**Telcel**  
1137 South Ave.  
Toledo, OH  
419-243-7870

**Wireless City**  
20 E. Alexis  
Toledo, OH  
419-476-8585

**Escuche La Onda Cultural Latina 89.1 FM cada día 9AM-5PM**

**• Primo's Kitchen para comida mexicana, 1904 E. 28th St., Lorain OH • 440-277-9996 •**